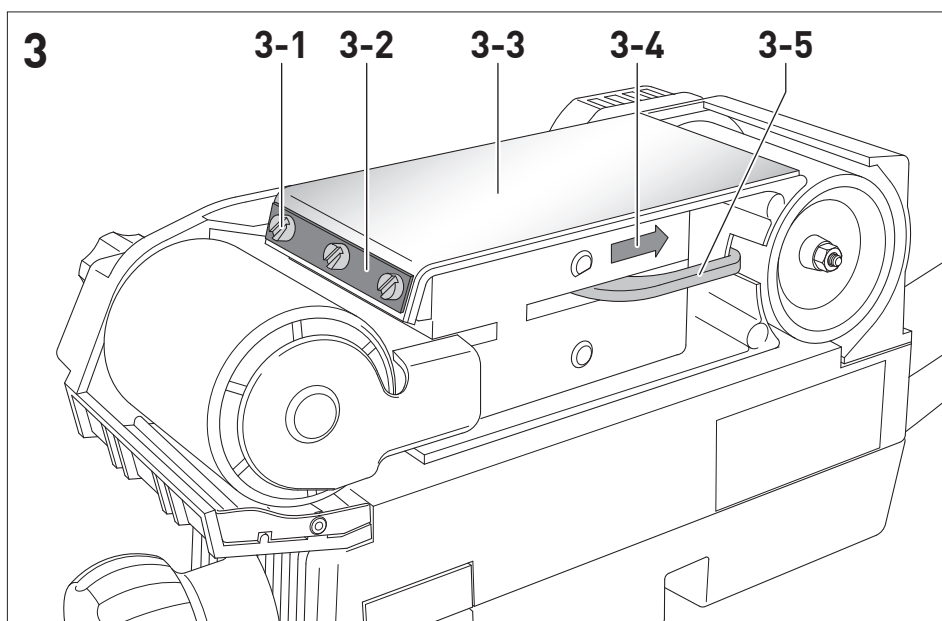
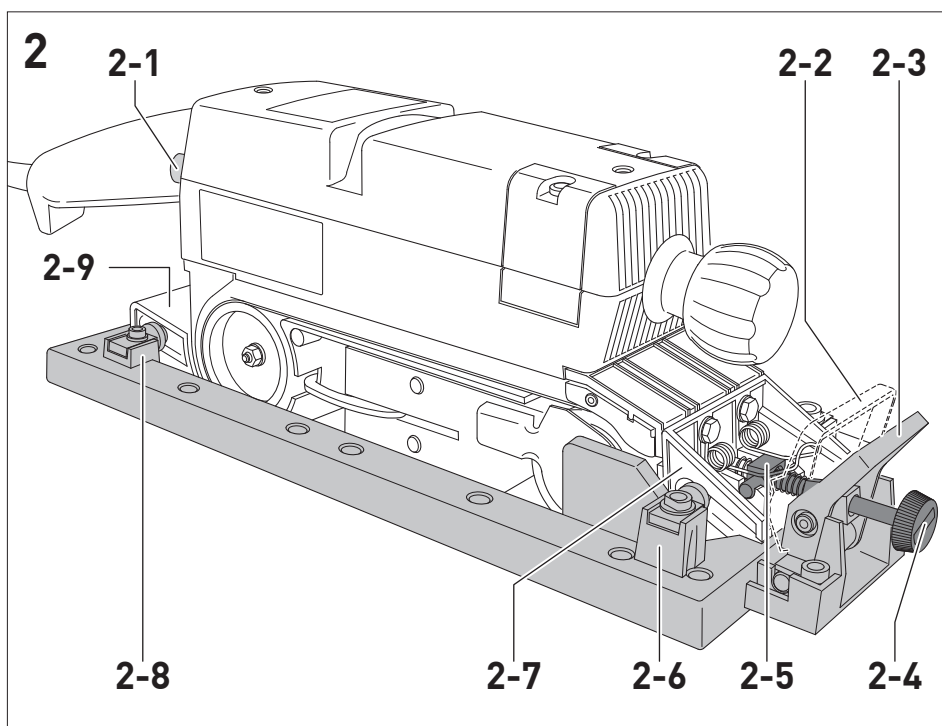
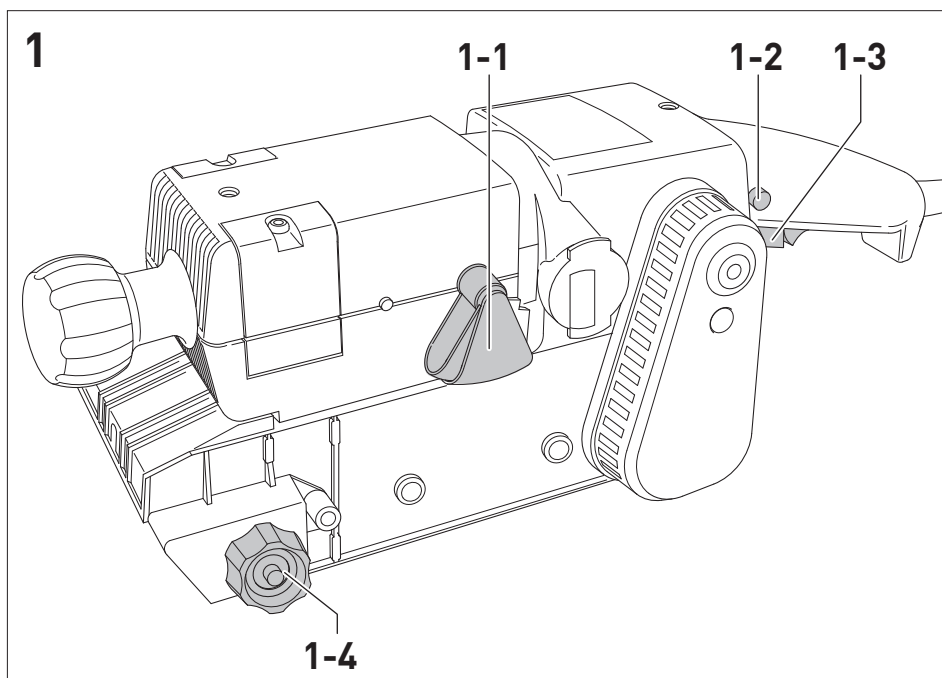


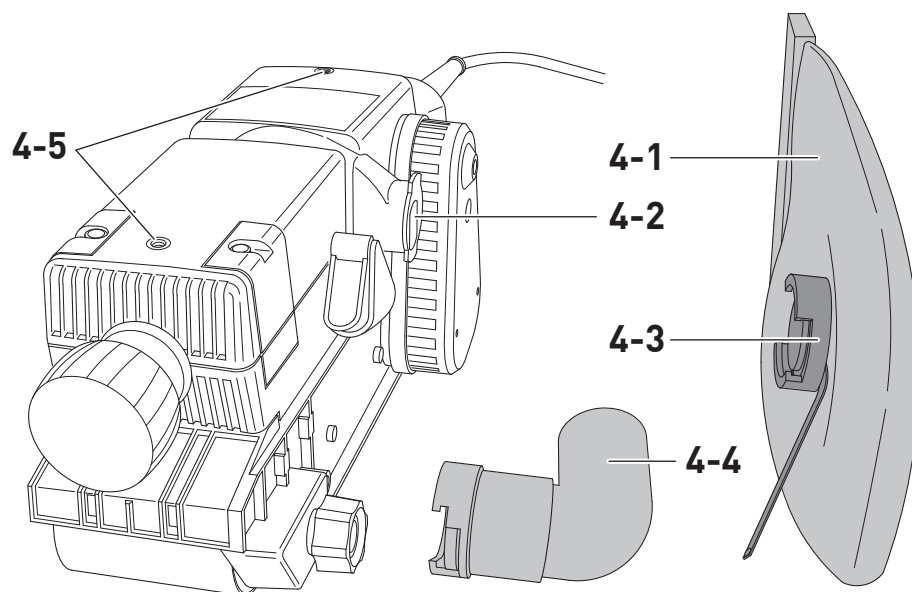
de	Originalbetriebsanleitung - Bandschleifer	7
en	Original instructions – Belt sander	12
fr	Notice d'utilisation d'origine - Ponceuse à bande	17
es	Manual de instrucciones original - Lijadora de banda	22
it	Istruzioni per l'uso originali - Levigatrice a nastro	27
nl	Originele bedieningshandleiding - bandschuurmachine	32
sv	Originalbruksanvisning – Bandslip	37
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet – Nauhahiomakone	41
da	Original brugsanvisning – båndsliber	45
nb	Original bruksanvisning - båndsliper	49
pt	Manual de instruções original - Lixadora de cinta	53
cs	Originální návod k obsluze – pásová bruska	58
pl	Oryginalna instrukcja obsługi – szlifierka taśmowa	62

BS 75 E

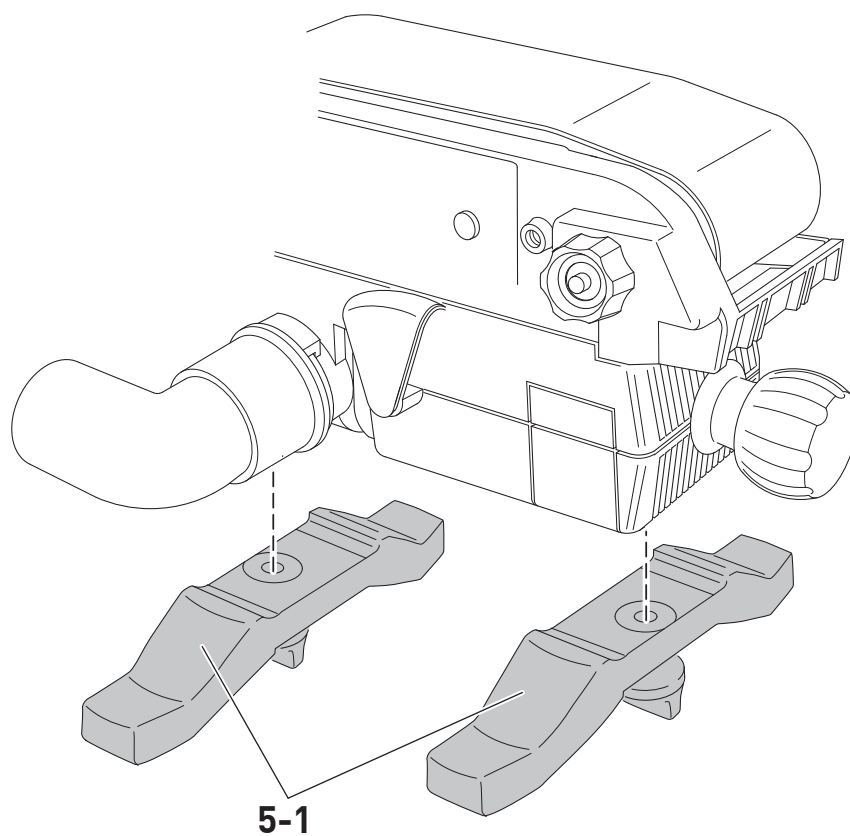




4



5



de: EU-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

en: EU Declaration of Conformity. We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

fr: Déclaration de conformité de l'UE. Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

es: Declaración UE de conformidad. Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

bg: ЕС декларация за съответствие. Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

cs: Prohlášení o shodě EU. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

da: EU-overensstemmelseserklæring. Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ. Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

et: EL-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

hr: EU izjava o skladnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevi- ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

hu: EU megfelelőségi nyilatkozat. Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelelően az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

it: Dichiarazione di conformità UE. Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

lt: ES atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminyš tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

lv: ES atbilstības deklarācija. Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

nb: EU-samsvarserklæring. Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-di- rektiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

nl: EU-conformiteitsverklaring. Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

pl: Deklaracja zgodności UE. Niniejszym oświadczamy naszą odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymagania następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

pt: Declaração de conformidade UE. Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

ro: Declarație de conformitate UE. Declărăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

ru: Декларация о соответствии ЕС. Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

sk: EÚ vyhlásenie o zhode. Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

sl: EU izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

sv: EU-försäkran om överensstämmelse. Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

Bandschleifer / Belt sander	Seriennummer / Serial number * T-Nr.
BS 75 E	204650, 204651



2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
 EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,
 EN 62841-2-4:2014 + AC:2015,
 EN 55014-1:2017 + A11:2020,
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,
 EN 61000-3-2:2014,
 EN 61000-3-3:2013,
 EN IEC 63000:2018



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- | | |
|----------------|--|
| S.I. 2008/1597 | Supply of Machinery [Safety] Regulations 2008 |
| S.I. 2016/1091 | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 |
| S.I. 2021/422 | Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 |

BS EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,
 BS EN 62841-2-4:2014 + AC:2015,
 BS EN 55014-1:2017 + A11:2020,
 BS 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,
 BS EN 61000-3-2:2014,
 BS EN 61000-3-3:2013,
 BS EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:
 Festool GmbH
 Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY
 Wendlingen, 2025-01-09

Markus Stark
 Leiter Forschung & Entwicklung Produkte
 Head of Research & Development Products

Tim Weber
 Leiter Produktkonformität
 Head of Product Compliance

Inhaltsverzeichnis

1	Symbole.....	7
2	Sicherheitshinweise.....	7
3	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
4	Technische Daten.....	8
5	Netzanschluss.....	8
6	Elektronische Anpassung der Bandgeschwindigkeit bei BS 75 E.....	9
7	Arbeiten mit der Maschine.....	9
8	Wartung und Pflege.....	10
9	Zubehör.....	10
10	Umwelt.....	11

1 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen.



Gehörschutz tragen.



Atemschutz tragen.



Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe tragen.



Schutzklasse II



CE-Konformitätskennzeichnung



Nicht in den Hausmüll geben.



Tipp, Hinweis

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2.2 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Schleiffläche die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Das Beschädigen einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.



- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel.
- **Beim Arbeiten können schädliche/giftige Stäube entstehen (z. B. bleihaltiger Anstrich oder einige Holzarten).** Das Berühren oder Einatmen dieser Stäube kann für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen. Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften.



- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Gesundheit eine P2-Atemschutzmaske.
- Schließen Sie die Maschine bei stauberzeugenden Arbeiten stets an eine Absaugung an.
- Entstehen beim Schleifen explosive oder selbstentzündliche Stäube, so sind unbedingt die Bearbeitungshinweise des Werkstoffherstellers zu beachten.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Elektrowerkzeug einstecken.
- Die Schleifmaschine nur für Trockenschliff verwenden.
- Stets Staubsack oder externe Absaugeinrichtung anschließen.
- Während des Schleifens darauf achten, dass das Kabel nicht mit dem Schleifband in Berührung kommt.
- Regelmäßig den Stecker und das Kabel prüfen und diese bei Beschädigung von

einer autorisierten Kundendienstwerkstatt erneuern lassen.

- Beschädigte oder verschlissene Schleifwerkzeuge dürfen nicht verwendet werden.

2.3 Emissionswerte

Die nach EN 62841 ermittelten Werte betragen typischerweise:

BS 75 E

Schalldruckpegel $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit $K = 3 \text{ dB}$



VORSICHT

Schallemissionen bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug können zu Gehörschäden führen.

- Verwenden Sie einen Gehörschutz.

Schwingungsemissionswert a_h (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 62841:

Schleifen $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Die angegebenen Emissionswerte (Vibration, Geräusch)

- dienen dem Maschinenvergleich,
- eignen sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Vibrations- und Geräuschbelastung beim Einsatz,
- repräsentieren die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs.



VORSICHT

Emissionswerte können von den angegebenen Werten abweichen. Dies hängt ab von der Verwendung des Werkzeugs und der Art des bearbeiteten Werkstücks.

- Beurteilen Sie die tatsächliche Belastung während des gesamten Betriebszyklus.
- Abhängig von der tatsächlichen Belastung müssen geeignete Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Universell einsetzbare Schleifmaschine zum Schleifen von Holzwerkstoffen, Kunststoffen und Baustoffen; unter Verwendung entsprechender Schleifbänder Grob- und Feinschliff von Flächen, Kanten, Leisten und Falzen; mit der Type BS 75 E - Set bei Einsatz des Schleifrahmens Schleifen von hochwertigen Werkstückoberflächen wie Furnieren usw..

Metall und asbesthaltige Werkstoffe dürfen nicht bearbeitet werden. Metalle können beim Bearbeiten Funkenflug erzeugen und das Risiko von Brandgefahr erhöhen.

Handhabung und Anwendung lassen sich durch das angegebene Zubehör erweitern. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und die beigefügten Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Elektrowerkzeugen müssen beachtet werden.

Eigenmächtige Veränderungen sowie Anbringen von fremden Zubehörteilen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

4 Technische Daten

Bandschleifer	BS 75 E
Leistungsaufnahme	1010 W
Schleifbreite	75 mm
Bandlänge	533 mm
Bandgeschwindigkeit	
Leerlauf	200-380 m/min
Nennlast	150-320 m/min
Gewicht	4,0 kg

5 Netzanschluss



WARNUNG

Unzulässige Spannung oder Frequenz!

Unfallgefahr

- Die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- In Nordamerika dürfen nur Festool-Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V/60 Hz eingesetzt werden.

Absicherung bei 230 V: 10 A träge oder entsprechender Leitungsschutzschalter.

Der Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung (Klasse II) vorliegt. Nur Verlängerungslei-

tung mit einem Querschnitt von 3 x 1,5 mm², max. 20 m, (3x 2,5 mm², max. 50 m) in ausgereiftem Zustand einsetzen.

Im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitung verwenden.

6 Elektronische Anpassung der Bandgeschwindigkeit bei BS 75 E



Die Steuerelektronik erlaubt eine stufenlose Anpassung der Bandgeschwindigkeit.

Stellung am Stellrad	Bandgeschwindigkeit (Leerlauf)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

Die optimale Bandgeschwindigkeit ist zu Beginn der Schleifarbeiten durch Versuche zu ermitteln, da mehrere Faktoren wie Werkstückoberfläche und -beschaffenheit, Fabrikat des Schleifbandes und Körnung, Geschicklichkeit usw. ausschlaggebend sind.

Die in der Tabelle aufgeführten Werte stellen nur eine Empfehlung dar.

Anwendung	Stellung am Stellrad	Korn
Massivholz fein	4 - 6	100
Furnier	3 - 4	120
Spanplatten	5 - 6	100
Kunststoff	1 - 4	100
Stahl	2 - 4	80
Lack entfernen	1 - 3	24

Die Bandgeschwindigkeit kann während des Schleifvorganges durch Drehen am Stellrad **[2-1]** bis zum Maximalwert stufenlos verändert werden.

Zu beachten ist, dass bei niedrigen Drehzahlstufen die Maschine eine geringere Leistung abgibt.

Um eine Überlastung der Maschine zu vermeiden, muss bei stark abfallender Bandgeschwindigkeit während des Schleifens die Geschwin-

digkeit durch Drehen am Stellrad erhöht werden.

7 Arbeiten mit der Maschine



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- Vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

Einschalten nur bei angehobener Maschine.

Mit dem Rastknopf **[1-2]** kann man den Schalter **[1-3]** in der EIN-Stellung arretieren.

Vor dem Schleifen den Lauf des Schleifbandes kontrollieren, wenn erforderlich, mit Sterngriff **[1-4]** einregulieren bis das Schleifband mit der äußeren Kante der Schleiffläche abschließt.

Die Maschine mit beiden Händen auf das zu schleifende Werkstück gerade aufsetzen.

Zur Erzielung einer guten Schleifqualität genügt das Eigengewicht als Schleifdruck.

Die ausströmende Kühlluft kann mit der Luftführungsklappe **[1-1]** in die günstigste Richtung gelenkt werden.

7.1 Arbeiten mit dem Schleifrahmen bei BS 75 E - SET

Maschine mit Rändelschraube **[2-4]** so einstellen, dass beim Aufsetzen auf die Werkstückoberfläche das Schleifband nicht zum Eingriff kommt. Die Zustellung erfolgt durch Drehen an der Rändelschraube in Richtung Pluszeichen bis das Schleifband zum Eingriff kommt. Je nach gewünschter Abtragsmenge an der Rändelschraube weiterdrehen (1 Umdrehung entspricht einer Höhenverstellung von 0,4 mm).

Bei Arbeitsunterbrechung oder Beendigung der Schleifarbeit wird die Maschine mit der Exzenterstange von der eingestellten Arbeitslage **[2-3]** in die Ruhelage **[2-2]** angehoben.

Durch Zurückschwenken der Exzenterstange in Arbeitslage wird die bereits eingestellte Abtragsmenge wieder erzielt.

7.2 Abnahme des Schleifrahmens

Die Rändelschraube **[2-4]** nach unten drücken, bis das Gelenkstück **[2-5]** aus der Federrastung herauspringt und die Maschine nach hinten ausgehoben werden kann.



Maschine und Schleifrahmen sind durch entsprechende Justierung der Führungsböcke bereits im Werk auf optimale Genauigkeit ausgerichtet. Deshalb dürfen die Führungsböcke nicht entfernt werden.

7.3 Montage des Schleifrahmens

Darauf achten, dass die am Schleifrahmen befestigten Gleitzapfen **[2-6, 2-8]** in die Führungsnuten der Führungsböcke vorne und hinten **[2-7, 2-9]** eingreifen; Maschine entlang der Führungsnuten nach unten bewegen bis das Gelenkstück **[2-5]** einrastet.

7.4 Schleifbandwechsel

Hebel **[3-5]** nach vorne ziehen; das Band ist entspannt und wird abgenommen.

Achten Sie beim Einlegen darauf, dass die Laufrichtung des Schleifbandes (üblicherweise mit einem Pfeil auf der Innenseite gekennzeichnet) mit der Laufrichtung der Maschine **[3-4]** übereinstimmt.

Schleifband mit Hebel wieder spannen und im Lauf einregulieren.

7.5 Absaugung



Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein.

Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich. Der Staubsack **[4-1]** wird mit dem Adapter **[4-3]** an den Auslasskanal **[4-2]** mit einer Rechtsdrehung durch den Bajonettverschluss festgeklemmt und zum Entleeren mit Linksdrehung abgenommen.

Beim Befestigen ist darauf zu achten, dass der abstehende Schenkel der Blattfeder das Bandgehäuse berührt.

Durch rechtzeitiges Leeren wird die gute Wirkungsweise der Absaugung erhalten.

Zum umweltfreundlichen Arbeiten ist es empfehlenswert, mit einem Festool Absauggerät zu arbeiten.

Die Verbindungsmuffe vom Saugschlauch ist über den mitgelieferten Adapter **[4-4]** anschließbar.

7.6 Stationäreinsatz (teilweise Zubehör)

- Befestigen Sie die beiden Füße **[5-1]** an den beiden Gewindebohrungen **[4-5]**. **Achtung:** die geraden Seiten der Füße müssen nach innen zueinander zeigen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand der Maschine: spannen Sie die Füße **immer** mit Schraubzwingen auf der Unterlage fest.
- Arbeiten Sie nicht mit übergroßen und zu schweren Werkstücken, die das Werkzeug beschädigen könnten.

8 Wartung und Pflege



WARNUNG

Verletzungsgefahr, Stromschlag

- Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

Kundendienst und Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller oder durch Servicewerkstätten durchgeführt werden. Nur **Originalersatzteile von Festool** verwenden.

Weitere Informationen: www.festool.de/service

Nach starker Abnutzung des Graphit-Belages der Schleifunterlage **[3-3]** ist diese auszuwechseln. Dazu löst man die 3 Zylinderschrauben **[3-1]** und nimmt die Druckleiste **[3-2]** ab.

Der Bandschleifer ist weitgehend wartungsfrei. Die Schmierung der Wälzlager und des Getriebes ist für die Lebensdauer der Maschine ausreichend.

Zur Sicherung der Luftzirkulation müssen die Kühlluftöffnungen im Motorgehäuse stets frei und sauber gehalten werden.

Das Gerät ist mit selbstabschaltbaren Spezialkohlen ausgerüstet. Sind diese abgenutzt, erfolgt eine automatische Stromunterbrechung und das Gerät kommt zum Stillstand.

9 Zubehör

Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie unter www.festool.de.

Schleifunterlage

Für grobe Schleifarbeiten mit hoher Abtragsleistung ist eine Schleifunterlage lieferbar.

Schleifbänder

- **Kunstharzgebundene X-Gewebe Schleifbänder:** Schleifen von Holz und Hartfaserplatten.
- **Combinations Schleifbänder:** zum Entfernen von Anstrichen, Betonresten, Schleifen von Gipsflächen.

10 Umwelt



Gerät nicht in den Hausmüll werfen!

Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter www.festool.com/environment einsehbar.

Informationen zur kritischen Stoffen:

www.festool.de/reach

Contents

1	Symbols.....	12
2	Safety warnings.....	12
3	Intended use.....	13
4	Technical data.....	13
5	Mains supply.....	13
6	Electronic adaptation of belt speed on types BS 75 E.....	14
7	Working with the machine.....	14
8	Service and maintenance.....	15
9	Accessories.....	15
10	Environment.....	15
11	General information.....	15

1 Symbols



Warning of general danger



Read the operating manual and safety warnings.



Wear ear protection.



Wear a dust mask.



Wear protective goggles.



Wear protective gloves.



Safety class II



CE conformity marking



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.



Do not dispose of it with domestic waste.



Tip or advice

2 Safety warnings

2.1 General power tool safety warnings



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

2.2 Machine-specific safety notices

- **Hold the power tool using the insulated gripping surfaces as the sanding area may come into contact with the tool's own power cable.** Damage to live cables may divert an electric current through metal components in the tool and result in electric shock.
 - **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- 
- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for work that generates dust, protective gloves for changing tools.
 - **Harmful/poisonous dust may be produced when working (e.g. paint products containing lead or some types of wood).** Contact with or inhalation of this dust may pose a risk for the operating personnel or persons in the vicinity. Comply with the safety regulations that apply in your country.
- 
- Wear a P2 respiratory mask to protect your health.
 - Always connect the machine to a dust extractor when performing work that generates dust.
 - If potentially explosive or self-igniting dust is produced during sanding, the machining instructions issued by the material manufacturer must always be followed.
 - Only insert the plug when the power tool is switched off.
 - Only use the sander for dry sanding.
 - Always use a dust bag or connect an external dust extractor.
 - Ensure that the cable does not touch the abrasive belt during sanding.
 - Check the plug and cable on a regular basis and, if they are damaged, have them replaced by an authorised customer service workshop.
 - Damaged or worn sanding tools may not be used.
 - **Only for AS/NZS:** The tool shall always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.

2.3 Emission levels

The levels determined in accordance with EN 62841 are typically:

BS 75 E

Sound pressure level $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Sound power level $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Uncertainty $K = 3 \text{ dB}$



CAUTION

Noise emissions created while working with the power tool may damage your hearing.

► Always use ear protection.

Vibration emission level a_h (vector sum for three directions) and uncertainty K measured in accordance with EN 62841:

Sanding $a_h = 6.0 \text{ m/s}^2$

$K = 2.0 \text{ m/s}^2$

The specified emission levels (vibration, noise)

- are used to compare machines.
- They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise load during operation.
- They represent the primary applications of the power tool.



CAUTION

The emission values may deviate from the specified values. This is dependent on how the tool is used and the type of workpiece being machined.

- Assess the actual load during the entire operating cycle.
- Depending on the actual load, suitable protective measures must be defined in order to protect the operator.

3 Intended use

Universal sander for sanding wooden materials, plastics and building materials; when using corresponding abrasive belts, coarse and fine sanding of surfaces, edges, rails and rebates; with the type BS 75 E set when using the sanding frame, sanding of high-quality workpiece surfaces such as veneers, etc.

They must not be used on metals or materials that contain asbestos. Sparks may be created when processing metals, which increase the risk of fire.

Handling and application can be extended with the specified accessory.

Generally recognised accident prevention regulations and the enclosed safety warnings for working with power tools must be observed.

Unauthorised modifications and the attachment of third-party accessories to the machine mean that the manufacturer is not liable for any resulting damage.



The user is liable for improper or non-intended use.

4 Technical data

Belt sander	BS 75 E
Power consumption	1010 W
Sanding width	75 mm
Belt length	533 mm
Belt speed	
Idle state	200–380 m/min
Rated load	150–320 m/min
Weight	4.0 kg

5 Mains supply



WARNING

Unauthorised voltage or frequency

Risk of accidents

- The mains voltage and the frequency of the power source must correspond to the specifications on the name plate.
- In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

Fuse for 220/230 V: 10 Amp slow action or equivalent automatic cut-out.

Connection is also possible to sockets without an earthing contact, as protective insulation (Class II) is present. Only use a run out extension lead with a cross section $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$, max. 20 m, ($3 \times 2.5 \text{ mm}^2$, max. 50 m).

When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked

6 Electronic adaptation of belt speed on types BS 75 E



The control electronics permits the infinitely variable adaptation of the belt speed.

Setting of set wheel	Belt speed (no-load)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

The most suitable belt speed must be found by trial and error when starting work, because there are several prime factors which influence the choice, such as the surface and quality of the workpiece, the make of abrasive belt and grit, skill of the operator etc.

The figures shown in the table are only recommended values.

Application	Setting of set wheel	Grit
Solid wood, fine	4 - 6	100
Veneer	3 - 4	120
Chipboard	5 - 6	100
Plastics	1 - 4	100
Steel	2 - 4	80
Paint removal	1 - 3	24

The belt speed is infinitely adjustable up to the maximum setting while work is in process. This is done by turning the set wheel [2-1].

It must be remembered that at low speed settings the sander has a lower power output.

In order to avoid overloading, therefore, the speed has to be increased by turning the set wheel if it turns out that the belt speed falls sharply while working.

7 Working with the machine



WARNING

Risk of injury, electric shock

- Always disconnect the mains plug from the socket before performing any work on the machine.

Only to be switched on when the machine is raised. Using the lock on button [1-2], the switch [1-3] can be locked in the ON position.

Before sanding, check the alignment of the belt and if necessary, adjust by turning the adjusting knob [1-4] until the belt is flush with the outside edge of the sanding face.

Using both hands, place the machine straight onto the workpiece to be sanded.

The actual weight of the machine provides adequate sanding pressure to produce good sanding quality.

The expelled cooling air can be guided in the most favourable direction by the ducting flap [1-1].

7.1 Working with the sanding frame in the case of type BS 75 E - SET

Set the machine with the knurled head screw [2-4], so that when it is placed on the workpiece surface the sanding belt does not engage. The sanding belt is engaged by turning the knurled head screw towards the plus symbol until the belt makes contact. Continue turning the knurled screw to achieve the desired depth of stock removal (1 complete turn corresponds to a height adjustment of 0.4 mm).

When interrupting or on completing work, the sander is raised from the working position [2-3] set to a position of rest [2-2] by means of an eccentric lever.

By swinging the eccentric lever back to working position the depth of stock removal set previously is again obtained.

7.2 Taking the sanding frame off

Press down the knurled head screw [2-4] until the shank [2-5] springs out of the spring catch and the machine can be withdrawn from the rear.



The sander and sanding frame are aligned for optimum accuracy at the factory by suitable adjustment of the guiding struts. For this reason do not remove the guiding struts.

7.3 Assembling the sanding frame

Make sure that the glide pins [2-6, 2-8] fixed to the sanding frame engage front and back in the grooves of the guide struts [2-7, 2-9]. Slide the sander downwards along the grooves until the shank [2-5] engages.

7.4 Changing the sanding belt

Pull the lever [3-5] forward; the belt is now slack and can be removed.

When inserting the sanding belt, make sure that the running direction of the belt (usually indicated by an arrow on the inside) matches the running direction of the machine [3-4]. Tighten the belt again with the lever and align when running.

7.5 Dust extraction



The dust produced while working can be detrimental to health, combustible or explosive.

Suitable safety measures are necessary.

The dust bag [4-1] with the adopter [4-3] is attached to the exhaust duct [4-2] by means of a bayonet catch by turning to the right.

The dust bag is removed for emptying by turning it to the left.

At the time of fixing, ensure that the leaf spring stud touches the belt housing. The dust extraction system will continue to function effectively as long as the bag is emptied in good time.

For working with the protection of the environment in mind it is advisable to use the Festool dust extraction system.

The connecting socket from the suction hose can be connected using the adapter [4-4] which is supplied as standard.

7.6 Stationary use (partly accessories)

- Attach the two feet [5-1] to the two threaded holes [4-5]. **Note:** The straight edges of the feet must face each other and point inwards.
- Ensure that the machine is on a firm base: **Always** clamp the feet to the base with fastening clamps.
- Do not work with oversized and overly heavy workpieces that could damage the tool.

8 Service and maintenance



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- ▶ All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.

Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service

workshops. You must only use **original Festool spare parts**.

Further information: www.festool.co.uk/service
If the graphite coating of the sanding base [3-3] is heavily worn, it must be replaced. To do this, loosen the three cylinder screws [3-1] and remove the holder strip [3-2].

The belt sander is largely maintenance-free. Lubrication of the roller bearings and the gearbox is sufficient for the service life of the machine.

To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the motor housing clean and free of blockages.

The tool is equipped with special self-disconnecting carbon brushes. If they wear out, the power supply is disconnected automatically and the tool stops.

9 Accessories

You can find the PO numbers for accessories and tools under www.festool.co.uk.

Sanding base

A sanding base specially designed for heavy-duty sanding work and a maximum material removal rate is available.

Sanding belts

- **Synthetic-resin bonded X-fabric abrasive belts:** Sanding wood and high-density fibreboard.
- **Abrasive belt combinations:** For removing paintwork, concrete residues, sanding plaster surfaces.

10 Environment



Do not dispose of the device in the household waste! Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on the collection points can be viewed at www.festool.com/environment.

Information on critical materials:

www.festool.co.uk/reach

11 General information

Imported into the UK by

Festool UK Ltd

English

1 Anglo Saxon Way
Bury St Edmunds
IP30 9XH
Great Britain

Sommaire

1	Symboles.....	17
2	Consignes de sécurité.....	17
3	Utilisation conforme.....	18
4	Caractéristiques techniques.....	18
5	Alimentation électrique.....	19
6	Adaptation électronique de la vitesse de défilement de la bande avec BS 75 E.....	19
7	Utilisation de l'outil.....	19
8	Entretien et maintenance.....	20
9	Accessoires.....	21
10	Environnement.....	21

1 Symboles



Avertit d'un danger général



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité.



Porter une protection auditive.



Porter une protection respiratoire.



Porter des lunettes de protection.



Porter des gants de protection.



Classe de protection II



Marquage CE de conformité



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Conseil, information

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

2.2 Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

– **Tenez l'outil électroportatif par les parties isolées car la surface de ponçage peut entrer en contact avec le câble de raccordement.** Lorsqu'un câble sous tension est endommagé, il peut mettre des pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.

– **Fixez et bloquez la pièce sur un support stable au moyen de serre-joints ou d'autres accessoires.** Si vous maintenez la pièce uniquement avec la main ou la bloquez uniquement contre votre corps, elle reste instable, ce qui peut conduire à une perte de contrôle.



– **Porter un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive, lunettes de protection, masque de protection contre la poussière pour les opérations générant de la poussière, gants de protection pour le changement d'outil.

– **Un dégagement de poussières nocives/toxiques est possible pendant l'utilisation (par ex. poussières de peintures au plomb ou de certaines essences de bois).** Le contact avec ces poussières ou leur inhalation peut présenter un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité. Veuillez respecter les règlements de sécurité en vigueur dans votre pays.



Pour votre santé, portez un masque de protection respiratoire de type P2.

- Raccordez toujours l'appareil à un dispositif d'aspiration en cas de travaux impliquant un dégagement de poussière.
- Si le ponçage génère des poussières explosives ou inflammables, il convient impérativement d'observer les consignes d'usinage du fabricant du matériau.
- Brancher la fiche uniquement lorsque l'outil électroportatif est éteint.
- Utiliser la ponceuse uniquement pour le ponçage à sec.
- Toujours raccorder un sac à poussière ou un dispositif d'aspiration externe.
- Pendant le ponçage, veiller à ce que le câble n'entre pas en contact avec la bande abrasive.

- Contrôler régulièrement le connecteur et le câble, et, en cas d'endommagement, faites les remplacer par un atelier de service après-vente agréé.
- Des outils de ponçage endommagés ou usés ne doivent pas être utilisés.

2.3 Valeurs d'émission

Les valeurs typiques déterminées selon EN 62841 sont les suivantes :

BS 75 E

Niveau de pression acoustique $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Incertitude $K = 3 \text{ dB}$



ATTENTION

Les émissions sonores pendant l'utilisation de l'outil électroportatif peuvent entraîner des lésions auditives.

► Utilisez une protection auditive.

Valeur d'émission vibratoire a_h (somme vectorielle tridirectionnelle) et incertitude K déterminées conformément à EN 62841 :

Ponçage $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$
 $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Les valeurs d'émission indiquées (vibrations, bruit)

- sont fournies à des fins de comparaison avec d'autres appareils,
- permettent également une estimation provisoire des nuisances sonores et vibratoires lors de l'utilisation,
- sont représentatives des principales applications de l'outil électroportatif.



ATTENTION

Les valeurs d'émissions peuvent diverger des valeurs indiquées. Ceci dépend de l'utilisation de l'outil et du type de pièce à travailler.

- Évaluer les nuisances sonores réelles sur tout le cycle de fonctionnement.
- Déterminer ensuite des mesures de sécurité adaptées aux nuisances sonores réelles afin de protéger l'utilisateur.

3 Utilisation conforme

Ponceuse universelle pour poncer les panneaux à base de bois, les matières plastiques et les matériaux de construction ; en utilisant des bandes abrasives appropriées pour le ponçage grossier et fin de surfaces, chants, baguettes et feuillures ; avec le type BS 75 E - Set équipé du cadre de guidage, pour poncer des surfaces de qualité telles que des pièces plaquées, etc.

Le ponçage de métaux et de matériaux contenant de l'amiante n'est pas autorisé. Le ponçage de métaux peut s'accompagner d'une projection d'étincelles et augmenter le risque d'incendie.

Les accessoires indiqués permettent d'élargir les possibilités de manipulation et d'utilisation. Respecter les règlements de prévention des accidents généralement reconnus et les consignes de sécurité pour l'utilisation d'outils électroportatifs jointes à l'appareil.

En cas de modifications effectuées sans consultation préalable du fabricant, ou d'installation d'accessoires d'autres fabricants sur l'outil, toute responsabilité du fabricant pour les dommages consécutifs est exclue.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

4 Caractéristiques techniques

Ponceuse à bande	BS 75 E
Puissance absorbée	1010 W
Largeur de ponçage	75 mm
Longueur de bande	533 mm
Vitesse de défilement de la bande	
Vitesse de rotation à vide	200-380 m/min
Charge nominale	150-320 m/min
Poids	4,0 kg

5 Alimentation électrique



AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- La tension secteur et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du Nord, utiliser uniquement les outils Festool conçus pour une tension de 120 V/60 Hz.

Protection pour 230 V : fusible 10 A à action lente ou disjoncteur approprié.

Grâce à la double isolation (classe II), le branchement est également possible sur des prises sans terre. Utiliser uniquement une rallonge d'une section de 3x 1,5 mm², max. 20 m (3x 2,5 mm², max. 50 m), entièrement déroulée.

À l'extérieur, utiliser uniquement une rallonge homologuée pour cet usage et dotée du marquage correspondant.

6 Adaptation électronique de la vitesse de défilement de la bande avec BS 75 E



Le système de commande électronique permet d'adapter en continu la vitesse de défilement de la bande.

Position sur la molette	Vitesse de défilement de la bande (vitesse de rotation à vide)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

La vitesse de défilement optimale de la bande doit être déterminée au début du ponçage en procédant à des essais. En effet, celle-ci dépend essentiellement de plusieurs facteurs tels que la surface et les caractéristiques de la pièce à travailler, la marque de la bande abrasive et le grain, le degré d'habileté, etc.

Les valeurs dans le tableau ne sont fournies qu'à titre de recommandation.

Type d'utilisation	Position sur la molette	Grain
Bois massif fin	4 - 6	100
Surface plaquée	3 - 4	120
Panneaux d'aggloméré	5 - 6	100
Matière plastique	1 - 4	100
Acier	2 - 4	80
Retrait de peinture	1 - 3	24

Pendant le ponçage, la vitesse de défilement de la bande peut être modifiée en continu jusqu'à la valeur maximale en tournant la molette **[2-1]**.

Il est à noter qu'à une vitesse de faible niveau, l'outil délivre moins de puissance.

Pour éviter une surcharge de l'outil, tourner la molette pour augmenter la vitesse en cas de forte diminution de la vitesse de défilement de la bande pendant le ponçage.

7 Utilisation de l'outil



AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !

Mise en marche uniquement outil soulevé. Le bouton d'arrêt **[1-2]** permet de bloquer l'interrupteur **[1-3]** en position MARCHE.

Avant de poncer, contrôler le défilement de la bande abrasive et le régler, si nécessaire, avec la poignée étoile **[1-4]** jusqu'à ce que la bande abrasive soit alignée sur le bord extérieur de la surface de ponçage.

Poser l'outil bien droit sur la pièce à poncer en le tenant des deux mains.

Le poids de l'outil en lui-même génère une pression de ponçage suffisante pour obtenir un résultat de bonne qualité.

Le volet déflecteur **[1-1]** permet de diriger dans la direction optimale l'air de refroidissement rejeté.

7.1 Utilisation du cadre de guidage avec BS 75 E - SET

Régler l'outil avec la vis moletée **[2-4]** de sorte que la bande abrasive n'entre pas en contact avec la surface lorsque vous le posez sur la pièce. La mise en contact s'effectue en tournant la vis moletée dans le sens du signe plus jus-

qu'à ce que la bande abrasive touche la surface. Selon le volume d'enlèvement de matière souhaité, continuer à tourner la vis moletée (1 tour correspond à un déplacement de 0,4 mm en hauteur).

En cas d'interruption du travail ou lorsque les opérations de ponçage sont terminées, utiliser le bras oscillant excentrique pour soulever l'outil et passer de la position de fonctionnement réglée [2-3] à la position d'arrêt [2-2].

Lorsque le bras oscillant excentrique est à nouveau pivoté en position de fonctionnement, le réglage de volume d'enlèvement de matière effectué auparavant est rétabli.

7.2 Retrait du cadre de guidage

Enfoncer la vis moletée [2-4] jusqu'à ce que l'articulation [2-5] soit projetée hors des crans à ressort et que l'outil puisse être extrait par l'arrière.



Le positionnement de l'outil et du cadre de guidage a déjà été ajusté en usine par réglage des supports de guidage de manière à procurer une précision optimale. C'est pourquoi le retrait des supports de guidage n'est pas autorisé.

7.3 Montage du cadre de guidage

Veiller à ce que les guides de glissement [2-6, 2-8] fixés sur le cadre de guidage s'engagent dans les rainures de guidage des supports de guidage à l'avant et à l'arrière [2-7, 2-9] ; déplacer l'outil vers le bas le long des rainures de guidage jusqu'à ce que l'articulation [2-5] s'enclenche.

7.4 Changement de bande abrasive

Pivoter le levier [3-5] en avant ; la bande est détendue et peut être démontée.

Lors de la mise en place, veillez à ce que le sens de défilement de la bande abrasive (normalement indiqué par une flèche sur la face intérieure) corresponde au sens de fonctionnement de l'outil [3-4].

Resserrer la bande abrasive avec le levier puis l'ajuster pendant son défilement.

7.5 Aspiration



Les poussières dégagées pendant l'utilisation peuvent être nocives, inflammables ou explosives.

Il est nécessaire de prendre des mesures de protection adaptées.

Le sac à poussière [4-1] se fixe avec l'adaptateur [4-3] sur le conduit d'évacuation [4-2] par rotation vers la droite, au moyen du raccord à

baïonnette, et se démonte par rotation vers la gauche pour le vidage.

Lors de la fixation, veiller à ce que la branche saillante du ressort à lames touche le corps de la bande.

Vider le sac à temps permet de préserver l'efficacité d'aspiration.

Pour une utilisation respectueuse de l'environnement, il est recommandé de recourir à un aspirateur Festool.

Le manchon de raccordement du tuyau d'aspiration peut être raccordé au moyen de l'adaptateur [4-4] fourni.

7.6 Utilisation stationnaire (accessoires éventuellement nécessaires)

- Fixez les deux pieds [5-1] dans les deux trous filetés [4-5]. **Attention** : les côtés droits des pieds doivent être dirigés vers l'intérieur et se faire face.
- Veillez à placer l'outil en position stable : serrez **toujours** les pieds avec des serre-joints sur le support.
- Ne pas travailler de pièces de taille ou de poids excessifs susceptibles d'endommager l'outil.

8 Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- Toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier du moteur doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente agréé.

Les opérations de service après-vente et les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou des ateliers agréés. Utiliser uniquement des **pièces détachées d'origine Festool**.

Informations complémentaires :

www.festool.fr/services

Lorsque le revêtement en graphite de la semelle [3-3] est très usé, cette dernière doit être remplacée. Pour cela, desserrer les 3 vis à tête cylindrique [3-1] et retirer la barre de pression [3-2].

La ponceuse à bande nécessite très peu de maintenance. Le graissage des roulements et

du réducteur suffit pour la durée de vie de l'outil.

Pour assurer la circulation de l'air, il est impératif que les ouïes de ventilation du carter moteur soient maintenues dégagées et propres.

L'appareil est équipé de charbons spéciaux à coupure automatique. Lorsque ceux-ci sont usés, l'alimentation est coupée et l'appareil s'arrête.

9 Accessoires

Vous trouverez les références des accessoires et des outils sur www.festool.fr.

Semelle

Une semelle pour le ponçage grossier nécessitant une puissance abrasive élevée est livrable.

Bandes abrasives

- **Bandes abrasives à tissu X et liant résine synthétique** : ponçage de bois et de panneaux de fibres durs.
- **Bandes abrasives combinées** : pour le retrait de couches de peinture et de restes de béton ainsi que le ponçage de surfaces de plâtre.

10 Environnement



Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur www.festool.com/environnement.

Informations relatives aux matières critiques :
www.festool.fr/reach



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Índice de contenidos

1	Símbolos.....	22
2	Indicaciones de seguridad.....	22
3	Uso conforme a lo previsto.....	23
4	Datos técnicos.....	23
5	Conexión a la red.....	23
6	Regulación electrónica de la velocidad de banda con BS 75 E.....	24
7	Trabajo con la máquina.....	24
8	Mantenimiento y cuidado.....	25
9	Accesorios.....	25
10	Medio ambiente.....	26

1 Símbolos



Aviso de peligro general



Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Utilizar protección para los oídos.



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar gafas de protección.



Utilizar guantes de protección.



Clase de protección II



Marcado CE de conformidad



No depositar en la basura doméstica.



Consejo, indicación

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad y instrucciones. Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

Guardar todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

2.2 Indicaciones de seguridad específicas

- **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las zonas de agarre aisladas, ya que la superficie de lijado podría entrar en contacto con el cable de conexión.** Los daños en un cable eléctrico pueden poner bajo tensión las piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- **Fije y asegure la pieza de trabajo a una base estable por medio de mordazas o un dispositivo similar.** Si sostiene la pieza de trabajo únicamente con la mano o la apoya contra el cuerpo, aumentará su inestabilidad, así como el riesgo de perder el control sobre la pieza.



- **Deben utilizarse los equipos de protección individual adecuados:** protección de oídos, gafas de protección, mascarilla en caso de trabajos que generen polvo, guantes de protección al cambiar de herramienta.
- **Al trabajar puede generarse polvo perjudicial/tóxico (p. ej., de pintura de plomo o de algunos tipos de madera).** El contacto o la inhalación de este polvo pueden suponer una amenaza para la persona que realiza el trabajo o para aquellas que se encuentren cerca. Observe las normativas de seguridad vigentes en su país.



Para proteger la salud, utilice una mascarilla de protección respiratoria con filtro P2.

- Conectar siempre la herramienta a un equipo de aspiración cuando se realicen trabajos que generen polvo.
- Si durante el lijado se genera polvo explosivo o autoinflamable, deberán observarse las indicaciones del fabricante relativas al trabajo con dicho material.
- Introducir el conector solo cuando la herramienta eléctrica esté desconectada.
- La lijadora se debe utilizar exclusivamente para el lijado en seco.
- Conectar siempre una bolsa de polvo o un dispositivo de aspiración externo.
- Durante el lijado, asegurarse de que el cable no entre en contacto con la banda de lija.
- Comprobar periódicamente el conector y el cable; en caso de presentar daños, solicitar su sustitución a un taller de servicio autorizado.

- No pueden utilizarse herramientas de lijado dañadas o desgastadas.

2.3 Emisiones

Los valores típicos obtenidos de acuerdo con la norma EN 62841 son:

BS 75 E

Nivel de intensidad sonora $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Nivel de potencia sonora $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Incertidumbre $K = 3 \text{ dB}$



ATENCIÓN

Las emisiones de ruido al trabajar con la herramienta eléctrica pueden causar lesiones auditivas.

- Utilizar protección de oídos.

Valor de emisión de vibraciones en a_h (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinada según EN 62841:

Lijadoras $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Las emisiones especificadas (vibración, ruido)

- sirven para comparar máquinas,
- son adecuadas para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en funcionamiento
- y representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica.



ATENCIÓN

Los valores de emisión pueden diferir de los valores indicados. Esto depende del uso que se le dé a la herramienta y del tipo de pieza de trabajo procesado.

- Debe valorarse el nivel de carga real a lo largo de todo el ciclo de funcionamiento.
- Dependiendo de la carga real, deberán determinarse medidas de seguridad adecuadas para proteger al usuario.

3 Uso conforme a lo previsto

Lijadora de uso universal para lijar piezas de madera, plásticos y materiales de construcción; para el lijado basto y fino de superficies, cantos, listones y renvalsos utilizando las bandas de lija correspondientes; con el tipo BS 75 E - SET al utilizar el marco de lijar para lijar superficies de piezas de trabajo de alta calidad, como chapas de madera, etc.

Se prohíbe su uso para mecanizar metales y materiales que contengan amianto. Al trabajar metales se pueden generar chispas, lo cual puede incrementar el riesgo de incendio.

El manejo y la aplicación pueden ampliarse con los accesorios indicados.

Deben observarse las normas de prevención de accidentes generalmente reconocidas y las indicaciones de seguridad adjuntas para el trabajo con herramientas eléctricas.

Las modificaciones no autorizadas y el montaje de accesorios de terceros en la máquina excluyen la responsabilidad del fabricante por los posibles daños ocasionados.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

4 Datos técnicos

Lijadora de banda	BS 75 E
Consumo de potencia	1010 W
Anchura de lijado	75 mm
Longitud de la banda	533 mm
Velocidad de banda	
Marcha en vacío	200-380 m/min
Carga nominal	150-320 m/min
Peso	4,0 kg

5 Conexión a la red



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de accidente

- La tensión de la red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- En Norteamérica solo pueden utilizarse las máquinas Festool con una tensión de 120 V/60 Hz.

Seguridad a 230 V: 10 A de acción lenta o disyuntor correspondiente.

También es posible la conexión a enchufes sin contacto de puesta a tierra, ya que se dispone de aislamiento de protección (clase II). Utilizar únicamente cables de prolongación con un corte transversal de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, máx. 20 m, ($3 \times 2,5 \text{ mm}^2$, máx. 50 m) cuando estén desenrollados.

En el exterior, utilizar únicamente cables de prolongación homologados y debidamente etiquetados.

6 Regulación electrónica de la velocidad de banda con BS 75 E



El sistema electrónico de mando permite ajustar de modo continuo la velocidad de banda.

Posición en la rueda de ajuste	Velocidad de banda (marca en vacío)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

La velocidad de banda óptima debe determinarse por ensayo y error al comienzo del trabajo de lijado, ya que son decisivos varios factores, como la superficie y el estado de la pieza de trabajo, la marca de la cinta lijadora y el grano, la destreza, etc.

Los valores indicados en la tabla son solo una recomendación.

Aplicación	Posición en la rueda de ajuste	Grano
Madera maciza fina	4 - 6	100
Enchapado	3 - 4	120
Planchas de madera aglomerada	5 - 6	100
Plástico	1 - 4	100
Acero	2 - 4	80
Eliminar pintura	1 - 3	24

La velocidad de banda puede variarse de modo continuo durante el proceso de lijado, girando la rueda de ajuste **[2-1]** hasta el valor máximo. Debe tenerse en cuenta que la máquina entrega menos rendimiento a niveles bajos de velocidad.

Para evitar una sobrecarga de la máquina, se debe aumentar la velocidad, girando la rueda de ajuste si la velocidad de banda desciende bruscamente durante el lijado.

7 Trabajo con la máquina



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.

Solo se enciende cuando la máquina está en posición elevada. El interruptor **[1-3]** puede bloquearse en la posición ON mediante el botón de retención **[1-2]**.

Antes de lijar, comprobar la marcha de la cinta lijadora y, en caso necesario, ajustarla con la empuñadura en estrella **[1-4]** hasta que la cinta lijadora quede enrasada con el borde exterior de la superficie de lijado.

Posicionar la máquina con ambas manos rectas sobre la pieza de trabajo que se debe lijar.

Para conseguir una buena calidad de lijado, el propio peso de la cinta es suficiente como presión de lijado.

El aire de refrigeración que sale puede orientarse en la dirección más favorable mediante la trampilla de guía de aire **[1-1]**.

7.1 Trabajar con el marco de lijar con BS 75 E - SET

Ajustar la máquina con el tornillo de cabeza moleteada **[2-4]** de forma que la cinta lijadora no se enganche al colocarla sobre la superficie de la pieza de trabajo. La entrada se realiza girando el tornillo de cabeza moleteada en dirección del signo más hasta que se enganche la cinta lijadora. En función de la velocidad de arranque deseada, seguir girando el tornillo de cabeza moleteada (una vuelta corresponde a un ajuste de altura de 0,4 mm).

Cuando se interrumpe el trabajo o se finaliza el lijado, la máquina se eleva desde la posición de trabajo ajustada **[2-3]** hasta la posición de reposo **[2-2]** mediante el balancín excéntrico.

Al girar el balancín excéntrico de nuevo a la posición de trabajo, se alcanza de nuevo la tasa de eliminación previamente ajustada.

7.2 Desmontaje del marco de lijar

Presionar el tornillo de cabeza moleteada **[2-4]** hacia abajo hasta que la pieza articulada **[2-5]** salga del cierre de resorte y se pueda levantar la máquina hacia atrás.



La máquina y el marco de lijar ya vienen ajustados de fábrica para obtener una precisión óptima mediante el ajuste correspondiente de los bloques guía. Por este motivo, los bloques guía no deben desmontarse.

7.3 Montaje del marco de lijar

Comprobar que los pernos de deslizamiento **[2-6, 2-8]** fijados al marco de lijar encajan en las ranuras guía de los bloques guía delanteros y traseros **[2-7, 2-9]**; Desplazar la máquina hacia abajo a lo largo de las ranuras guía hasta que la pieza articulada **[2-5]** encaje.

7.4 Cambio de la banda abrasiva

Tirar la palanca **[3-5]** hacia delante; cuando la banda esté aflojada y retirada.

Al colocarla, asegúrese de que el sentido de marcha de la cinta lijadora (normalmente viene indicado con una flecha en la cara interior) coincide con el de la máquina **[3-4]**.

Volver a tensar la cinta lijadora con la palanca y fijarla en la marcha.

7.5 Aspiración



El polvo generado durante el trabajo puede ser perjudicial para la salud, inflamable o explosivo.

Se requieren medidas de protección adecuadas.

La bolsa de polvo **[4-1]** se sujeta al conducto de salida **[4-2]** con el adaptador **[4-3]**, girándola en el sentido de las agujas del reloj a través del cierre de bayoneta y se extrae para vaciarla girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

Al fijarlo, asegurarse de que la pata saliente de la ballesta toque la carcasa de la lijadora.

El vaciado a tiempo garantiza la eficacia del sistema de aspiración.

Para un trabajo no contaminante, se recomienda trabajar con un aparato de aspiración de Festool.

El manguito de conexión del tubo flexible de aspiración puede conectarse mediante el adaptador **[4-4]** suministrado.

7.6 Uso estacionario (accesorio parcial)

- Fijar los dos pies **[5-1]** en los dos orificios roscados **[4-5]**. **Atención:** Los lados rectos de los pies deben apuntar uno hacia el otro.
- Procurar contar con un apoyo seguro de la máquina: Sujetar **siempre** los pies a la base con sargentos.

- No trabaje con piezas de trabajo demasiado grandes o pesadas que puedan dañar la herramienta.

8 Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor tan solo pueden ser llevados a cabo por un taller autorizado.

El Servicio de Atención al Cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Utilice exclusivamente **piezas de repuesto originales de Festool**.

Más información: www.festool.es/servicio

Si el revestimiento de grafito de la base de lijado **[3-3]** está muy desgastado, debe sustituirse. Para ello, aflojar los tres tornillos cilíndricos **[3-1]** y retirar la moldura de presión **[3-2]**.

La lijadora de banda no requiere prácticamente mantenimiento. La lubricación de los cojinetes de rodillos y del engranaje es suficiente para la vida útil de la máquina.

A fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración dispuestas en la carcasa del motor deben mantenerse libres y limpias.

La máquina está equipada con escobillas especiales autodesconectables. Si las escobillas están desgastadas, se interrumpe automáticamente la corriente y la máquina se detiene.

9 Accesorios

Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en www.festool.es.

Base de lijado

Para trabajos de lijado basto con un elevado rendimiento de arranque de material, se dispone de una base de lijado.

Bandas de lijar

- **Cintas de lijar de tejido X para aglomerante de material sintético:** Lijado de madera y placas de fibra dura.

- **Combinaciones de cintas de lijar:** Para eliminar pintura, restos de hormigón, lijar superficies de yeso.

10 Medio ambiente



No desechar con la basura doméstica.

Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en www.festool.com/environment.

Información sobre sustancias críticas:

www.festool.es/reach

Sommario

1	Simboli.....	27
2	Avvertenze per la sicurezza.....	27
3	Utilizzo conforme.....	28
4	Dati tecnici.....	28
5	Collegamento di alimentazione.....	28
6	Regolazione elettronica della velocità del nastro sulla BS 75 E.....	29
7	Utilizzo della macchina.....	29
8	Cura e manutenzione.....	30
9	Accessori.....	30
10	Ambiente.....	31

1 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.



Indossare occhiali protettivi.



Indossare guanti protettivi.



Classe di protezione II



Marcatura CE di conformità



Non smaltire tra i rifiuti domestici.



Consiglio, avvertenza

2 Avvertenze per la sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le indicazioni. Even-

tuali errori nell'osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni d'uso possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni d'uso per riferimenti futuri.

2.2 Avvertenze di sicurezza specifiche della macchina

- **Trattenere l'elettrotensile esclusivamente sulle superfici di presa isolate: la superficie di levigatura può entrare in contatto con il proprio cavo di alimentazione.** Un danno ad un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'utensile, con conseguente rischio di folgorazione.
- **Fissare ed assicurare il pezzo in lavorazione su un fondo stabile, mediante morse o in altro modo.** Se il pezzo in lavorazione verrà tenuto fermo soltanto con la mano, oppure contro il proprio corpo, esso resterà instabile e potrebbe far perdere il controllo dell'utensile.



- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** protezione per l'udito, occhiali di protezione, maschera antipolvere nei lavori che generano polvere, guanti di protezione durante il cambio utensile.
- **Durante la lavorazione vengono prodotte polveri dannose/tossiche (ad es. pitture contenenti piombo e alcuni tipi di legno).** Il contatto con tali polveri, o l'inalazione delle stesse, può costituire un pericolo per l'operatore o per chi si trovi nelle vicinanze. Attenersi alle prescrizioni di sicurezza in vigore nel proprio Paese.



- A tutela della propria salute, indossare una maschera di protezione delle vie respiratorie di livello P2.
- Collegare sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione quando durante la lavorazione si produce polvere.
- Nel caso in cui, durante la levigatura, si generino polveri esplosive o infiammabili, andranno strettamente rispettate le avvertenze di lavorazione del produttore del materiale.
- Effettuare le operazioni di montaggio esclusivamente con l'elettrotensile spento.
- Utilizzare la levigatrice esclusivamente per levigatura a secco.
- Collegare sempre un sacchetto polvere, oppure un dispositivo di aspirazione esterno.

- Durante la levigatura, accertarsi che il cavo non entri in contatto con il nastro abrasivo.
- Controllare il connettore con regolarità e, qualora sia danneggiato, farlo sostituire da un'officina autorizzata dell'Assistenza Clienti.
- Utensili abrasivi o usurati non andranno utilizzati.

2.3 Valori di emissione

I valori determinati in base a EN 62841 sono tipicamente:

BS 75 E

Livello di pressione acustica $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Tolleranza $K = 3 \text{ dB}$



PRUDENZA

Le emissioni sonore durante il lavoro con l'elettro utensile possono causare danni all'udito.

- Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito.

Valore dell'emissione di vibrazioni a_h (somma vettoriale di tre direzioni) e tolleranza K rilevati secondo la norma EN 62841:

Levigare $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

I valori di emissione indicati (vibrazioni, rumorosità)

- hanno valore di confronto tra le macchine,
- permettono una valutazione provvisoria del carico di rumore e di vibrazioni durante l'uso,
- rappresentano l'attrezzo elettrico nelle sue applicazioni principali.



PRUDENZA

I valori di emissione possono differire dai valori specificati. Questa differenza dipende dall'uso dell'utensile e dal tipo di pezzo da lavorare.

- Valutare il carico effettivo durante tutto il ciclo operativo.
- A seconda del carico effettivo, devono essere definite misure di sicurezza adeguate per proteggere l'operatore.

3 Utilizzo conforme

Levigatrice universale, utilizzabile per levigatura di materiali legnosi, plastiche e materiali edili; utilizzando appositi nastri abrasivi, anche per sgrossatura e finitura di superfici, bordi, listelli e battute; con i tipi BS 75 E - Set utilizzando la cornice di levigatura di superfici del pezzo di pregio come le impiallaccature ecc. È vietata la lavorazione di metalli e materiali contenenti amianto. Durante la lavorazione, i metalli possono generare scintille, aumentando il pericolo d'incendio.

La manipolazione e l'applicazione possono essere ampliate con gli accessori specificati.

È necessario osservare le norme antinfortunistiche generalmente riconosciute e le istruzioni di sicurezza allegate per il lavoro con gli utensili elettrici.

Le modifiche non autorizzate e il montaggio di accessori di terzi sulla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.



Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

4 Dati tecnici

Levigatrice a nastro	BS 75 E
Assorbimento elettrico	1010 W
Larghezza di levigatura	75 mm
Lunghezza del nastro	533 mm
Velocità del nastro	
Giri a vuoto	200-380 m/min
Carico utile	150-320 m/min
Peso	4,0 kg

5 Collegamento di alimentazione



AVVERTENZA

Tensione o frequenza non consentite!

Rischio di incidente

- La tensione di alimentazione e la fonte di alimentazione devono coincidere con le indicazioni sulla targhetta.
- In America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di macchine Fe-stool con tensione 120 V/60 Hz.

Protezione con 230 V: interruttore automatico da 10 A a bassa intensità o corrispondente.

Il collegamento è possibile anche a prese senza contatto di terra, poiché è previsto un isolamento protettivo (classe II). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga con sezione di 3x 1,5 mm², max. 20 m, (3x 2,5 mm², max. 50 m), srotolati.

All'esterno utilizzare solo cavi di prolunga approvati ed etichettati in modo appropriato.

6 Regolazione elettronica della velocità del nastro sulla BS 75 E



L'elettronica di controllo consente una regolazione continua della velocità del nastro.

Posizione sulla ruota d'appoggio	Velocità del nastro (motore a vuoto)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

La velocità del nastro ottimale deve essere determinata per tentativi all'inizio del lavoro di levigatura, poiché sono determinanti diversi fattori come la superficie e le caratteristiche del pezzo, la marca del nastro abrasivo e la grana, l'abilità dell'operatore, ecc.

I valori elencati nella tabella sono solo una raccomandazione.

Impiego	Posizione sulla ruota d'appoggio	Grana
Legno massiccio fine	4 - 6	100
Pannello impiallacciato	3 - 4	120
Pannelli truciolari	5 - 6	100
Plastica	1 - 4	100
Acciaio	2 - 4	80
Rimozione della vernice	1 - 3	24

La velocità del nastro può essere variata in modo continuo durante il processo di levigatura ruotando la ruota d'appoggio **[2-1]** fino al valore massimo.

Si noti che, a un numero di giri basso, la macchina eroga una potenza inferiore.

Per evitare di sovraccaricare la macchina, è necessario aumentare la velocità ruotando la ruota d'appoggio se la velocità del nastro diminuisce bruscamente durante la levigatura.

7 Utilizzo della macchina



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina disinnestare sempre la spina dalla presa.

Accendere solo quando la macchina è sollevata. Utilizzare la manopola di arresto **[1-2]** per bloccare l'interruttore **[1-3]** in posizione ON. Prima di levigare, controllare la corsa del nastro abrasivo e, se necessario, regolarla con la manopola a stella **[1-4]** finché il nastro abrasivo non è a filo con il bordo esterno della superficie di levigatura.

Posizionare la macchina in piano con entrambe le mani sul pezzo da levigare.

Per ottenere una buona qualità di levigatura, il peso proprio della macchina è sufficiente come pressione di levigatura.

L'aria di raffreddamento in uscita può essere indirizzata nella direzione più favorevole utilizzando l'aletta di guida dell'aria **[1-1]**.

7.1 Lavorare con la cornice per levigatrici con la BS 75 E - SET

Regolare la macchina con la vite zigrinata **[2-4]** in modo che il nastro abrasivo non entri in contatto con la superficie del pezzo. La regolazione si effettua ruotando la vite zigrinata in direzione del segno più, finché il nastro abrasivo non si innesta. A seconda della velocità di asportazione desiderata, continuare a ruotare la vite zigrinata (1 giro corrisponde a una regolazione in altezza di 0,4 mm).

Quando il lavoro viene interrotto o il lavoro di levigatura è terminato, la macchina viene sollevata dalla posizione di lavoro impostata **[2-3]** alla posizione di riposo **[2-2]** utilizzando il bilanciere eccentrico.

Ruotando nuovamente il bilanciere eccentrico in posizione di lavoro, si ottiene nuovamente la

velocità di asportazione precedentemente impostata.

7.2 Rimozione del telaio di levigatura

Premere verso il basso la vite zigrinata [2-4] finché l'elemento di giunzione [2-5] non fuoriesce dal fermo a molla e la macchina può essere sollevata all'indietro.



La macchina e la cornice per levigatrici sono già impostati in fabbrica per una precisione ottimale, regolando di conseguenza i blocchi di guida. Per questo motivo, i blocchi di guida non devono essere rimossi.

7.3 Montaggio della cornice di levigatura

Assicurarsi che i perni di scorrimento [2-6, 2-8] fissati alla cornice per levigatrici si inseriscano nelle scanalature di guida dei blocchi di guida anteriori e posteriori [2-7, 2-9]; spostare la macchina verso il basso lungo le scanalature di guida finché l'elemento di giunzione [2-5] non si innesta.

7.4 Sostituzione del nastro abrasivo

Tirare la leva [3-5] in avanti; il nastro è rilasciato e viene rimosso.

Durante l'inserimento, assicurarsi che la direzione di marcia del nastro abrasivo (solitamente contrassegnata da una freccia all'interno) corrisponda alla direzione di marcia della macchina [3-4].

Fissare nuovamente il nastro abrasivo con la leva e regolarlo nella corsa.

7.5 Aspirazione



Le polveri generate durante il lavoro possono essere dannose per la salute, infiammabili o esplosive.

Sono necessarie misure di protezione adeguate.

Il sacchetto polvere [4-1] viene fissato con l'adattatore [4-3] al condotto di uscita [4-2] ruotandolo in senso orario attraverso il serraggio a baionetta e viene rimosso per lo svuotamento ruotandolo in senso antiorario.

Durante il fissaggio, assicurarsi che la sezione sporgente della molla a balestra tocchi l'alloggiamento del nastro.

Lo svuotamento tempestivo garantisce l'efficacia del sistema di aspirazione.

Per un lavoro rispettoso dell'ambiente, si consiglia di lavorare con un aspiratore Festool.

Il manicotto di collegamento del tubo flessibile per l'aspirazione può essere collegato utilizzando l'adattatore in dotazione [4-4].

7.6 Utilizzo fisso (accessorio su alcune versioni)

- Fissare i due piedini [5-1] ai fori filettati [4-5]. **Attenzione:** i lati dritti dei piedi devono essere rivolti all'interno l'uno verso l'altro.
- Garantire un appoggio sicuro della macchina: fissare **sempre** i piedi con un morsetto sulla base di appoggio.
- Non lavorare con pezzi eccessivamente grandi e pesanti che potrebbero danneggiare l'utensile.

8 Cura e manutenzione



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e cura, disinnestare sempre la spina dalla presa.
- Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore, devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.

I servizi di **assistenza clienti e riparazione** possono essere forniti esclusivamente dal costruttore o da officine di assistenza. Utilizzare solo **ricambi originali di Festool**.

Ulteriori informazioni: www.festool.it/servizio

Se il rivestimento in grafite della base di contatto è molto usurato, è necessario [3-3] sostituirlo. A tale scopo, allentare le 3 viti cilindriche [3-1] e rimuovere il listello a pressione [3-2].

La levigatrice a nastro non necessita di alcuna manutenzione. La lubrificazione dei cuscinetti a rulli e degli ingranaggi è sufficiente per la durata della macchina.

Per garantire la circolazione d'aria è necessario tenere sempre sgombre e pulite le aperture per l'aria di raffreddamento praticate nell'alloggiamento del motore.

L'utensile elettrico è dotato di carboni speciali autoestinguenti. Quando sono consumati, la corrente viene automaticamente interrotta e l'utensile elettrico si arresta.

9 Accessori

I numeri d'ordine degli accessori e degli strumenti si trovano sotto la voce www.festool.it.

Base di contatto

Per i lavori di levigatura grossolana con un'elevata capacità di asportazione è disponibile una base di contatto.

Nastri abrasivi

- **Nastri abrasivi con tessuto a X legante in resina:** levigatura di legno e pannelli in fibra rigida.
- **Nastri abrasivi combinati:** per la rimozione di vernice, residui di calcestruzzo, levigatura di superfici in gesso.

10 Ambiente



Non gettare l'utensile fra i rifiuti domestici! Avviare utensili, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa applicazione nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su www.festool.com/environment.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su www.festool.com/environment.

Informazioni sulle sostanze critiche:

www.festool.it/reach

Inhoudsopgave

1	Symbolen.....	32
2	Veiligheidsvoorschriften.....	32
3	Gebruik volgens de voorschriften.....	33
4	Technische gegevens.....	33
5	Netaansluiting.....	33
6	Elektronische aanpassing van de bandsnelheid bij BS 75 E.....	34
7	Werken met de machine.....	34
8	Onderhoud en verzorging.....	35
9	Accessoires.....	35
10	Milieu.....	36

1 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften.



Gehoorbescherming dragen.



Zuurstofmasker dragen.



Veiligheidsbril dragen.



Veiligheidshandschoenen dragen.



Beveiligingsklasse II



CE-markering van overeenstemming



Niet met het huisvuil meegeven.



Tip, aanwijzing

2 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.

2.2 Machinespecifieke veiligheidsvoorschriften

- **Pak het elektrische gereedschap alleen aan de geïsoleerde greepvlakken vast, omdat het schuurvlak de eigen stroomkabel kan raken.** Het beschadigen van een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Bevestig het werkstuk en zet het met schroefklemmen of op een andere manier vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk slechts met één hand of tegen uw lichaam houdt, blijft het wankel, wat tot het verlies van controle kan leiden.



- **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** Gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij stof producerende werkzaamheden en veiligheidshandschoenen bij het wisselen van gereedschap.
- **Tijdens het werken kunnen schadelijke/giftige stoffen ontstaan (bijv. bij loodhoudende verf of sommige houtsoorten).** Voor de gebruiker van de machine of voor personen die zich in de buurt van de machine bevinden, kan het aanraken of inademen van deze stoffen gevaarlijk zijn. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die in uw land van toepassing zijn.



Draag ter bescherming van uw gezondheid een P2-stofmasker.

- Sluit de machine bij stofproducerende werkzaamheden altijd aan op een afzuiging.
- Ontstaan er bij het schuren explosieve of zelfontbrandende stoffen, dan dienen de verwerkingsinstructies van de producent van het materiaal onvoorwaardelijk in acht te worden genomen.
- Stekker alleen insteken bij uitgeschakelde elektrische machine.
- De schuurmachine alleen voor droogschuren gebruiken.
- Altijd stofzak of externe afzuiginrichting aansluiten.
- Tijdens het schuren erop letten dat de kabel niet in aanraking komt met de schuurband.
- Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een

geautoriseerde onderhoudswerkplaats vernieuwen.

- Beschadigde of versleten slijpgereedschappen mogen niet worden gebruikt.

2.3 Emissiewaarden

De volgens EN 62841 bepaalde waarden bedragen gewoonlijk:

BS 75 E

Geluidsdruk niveau $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Geluidsvermogensniveau $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Onzekerheid $K = 3 \text{ dB}$



VOORZICHTIG

Geluidsemissies bij het werken met elektrische machines kunnen gehoorbeschadiging veroorzaken.

- Gebruik een gehoorbescherming.

Trillingsemissiewaarde a_h (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 62841:

Schuren $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

De aangegeven emissiewaarden (trilling, geluid)

- zijn geschikt om machines te vergelijken,
- om tijdens het gebruik een voorlopige inschatting van de trillings- en geluidsbelasting te maken
- en gelden voor de belangrijkste toepassingen van het elektrische gereedschap.



VOORZICHTIG

Emissiewaarden kunnen van de aangegeven waarden afwijken. Dit hangt af van het gebruik van de machine en de soort van het bewerkte werkstuk.

- Beoordeel de werkelijke belasting tijdens de gehele bedrijfscyclus.
- Afhankelijk van de werkelijke belasting moeten passende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden vastgelegd.

3 Gebruik volgens de voorschriften

Universeel bruikbare schuurmachine voor het schuren van houtmaterialen, kunststof en bouwmaterialen; met gebruikmaking van pas-

sende schuurbanden grof- en fijnschuren van vlakken, randen, plinten en sponningen; met type BS 75 E - SET bij gebruik van het schuurraam voor het schuren van hoogwaardige werkstukoppervlakken zoals fineer etc.

Er mag geen metaal en asbesthoudend materiaal worden bewerkt. Metalen kunnen bij het bewerken rondvliegende vonken veroorzaken en risico van brandgevaar verhogen.

Hantering en toepassing kunnen worden uitgebreid met de aangegeven accessoires.

Algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies voor het werken met elektrische machines moeten in acht worden genomen.

Eigenmachtige wijzigingen en het aanbrengen van accessoires van derden aan de machine sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit voortvloeiende schade uit.



De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

4 Technische gegevens

Bandschuurmachine	BS 75 E
Opgenomen vermogen	1010 W
Schuurbreedte	75 mm
Bandlengte	533 mm
Bandsnelheid	
Vrijloop	200-380 m/min
Nominale belasting	150-320 m/min
Gewicht	4,0 kg

5 Netaansluiting



WAARSCHUWING

Ontoelaatbare spanning of frequentie!

Risico op ongevallen

- De netspanning en de frequentie van de stroombron dienen met de gegevens op het typeplaatje overeen te stemmen.
- In Noord-Amerika mogen alleen Festool-machines met een spanningsopgave van 120 V/60 Hz worden gebruikt.

Zekering bij 230 V: 10 A traag of passende stroomonderbreker.

De aansluiting is ook mogelijk op stopcontacten zonder randaarde, omdat er beschermende

isolatie aanwezig is (klasse II). Alleen verlengkabels gebruiken met een doorsnede van 3x 1,5 mm², max. 20 m, (3x 2,5 mm², max. 50 m) wanneer deze zijn uitgerold.

Buitenshuis alleen goedgekeurde en correct gemarkeerde verlengkabels gebruiken.

6 Elektronische aanpassing van de bandsnelheid bij BS 75 E



Dankzij de besturingselektronica kan de bandsnelheid traploos worden aangepast.

Instelling op de stelknop	Bandsnelheid (stationair)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

De optimale bandsnelheid moet worden bepaald door testen aan het begin van het schuurwerk, omdat verschillende factoren zoals het oppervlak en de toestand van het werkstuk, het merk van de schuurband en de korrelgrootte, vaardigheid, enz. cruciaal zijn.

De waarden in de tabel zijn slechts een aanbeveling.

Toepassing	Instelling op de stelknop	Korrel
Massiefhout fijn	4 - 6	100
Fineer	3 - 4	120
Spaanplaat	5 - 6	100
Kunststof	1 - 4	100
Staal	2 - 4	80
Verf verwijderen	1 - 3	24

De bandsnelheid kan tijdens het slijpproces traploos worden gewijzigd door de stelknop **[2-1]** tot de maximale waarde te draaien. Opgemerkt moet worden dat de machine bij lage snelheden minder vermogen produceert. Om overbelasting van de machine te voorkomen, moet als de bandsnelheid tijdens het schuren sterk daalt, de snelheid worden verhoogd door aan de stelknop te draaien.

7 Werken met de machine



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd de stekker uit het stopcontact!

Inschakelen alleen bij opgelichte machine. Met de vergrendelknop **[1-2]** kan de schakelaar **[1-3]** in de AAN-stand worden vergrendeld. Controleer vóór het schuren de beweging van de schuurband en stel deze indien nodig af met de sterknop **[1-4]** totdat de schuurband gelijk ligt met de buitenrand van het schuurvlak.

De machine met beide handen op het te schuren werkstuk plaatsen.

Om een goede schuurkwaliteit te bereiken is het eigen gewicht voldoende als schuurdruk.

Met behulp van de luchtkanaalklep **[1-1]** kan de uitstromende koellucht in de meest gunstige richting worden geleid.

7.1 Werken met het schuurraam bij BS 75 E - SET

Machine met de kartelschroef **[2-4]** zo instellen dat de schuurband niet in contact komt met het werkstukoppervlak wanneer deze erop wordt geplaatst. De invoer gebeurt door de kartelschroef in de richting van het plusteken te draaien totdat de schuurband in contact komt. Afhankelijk van de gewenste hoeveelheid materiaalafname de kartelschroef verder draaien (1 slag komt overeen met een hoogteverstelling van 0,4 mm).

Wanneer het werk wordt onderbroken of de slijpwerkzaamheden zijn voltooid, wordt de machine met de excenterarm van de ingestelde werkpositie **[2-3]** naar de rustpositie **[2-2]** geheven.

Door de excenterarm terug in de werkpositie te draaien, wordt de reeds ingestelde afnamehoeveelheid weer bereikt.

7.2 Afname van het schuurraam

De kartelschroef **[2-4]** naar beneden drukken totdat het verbindingsstuk **[2-5]** uit de veersluiting springt en de machine naar achteren er uitgetild kan worden.



De machine en het schuurraam zijn in de fabriek al uitgelijnd voor optimale nauwkeurigheid door de juiste afstelling van de geleidebokken. Daarom mogen de geleidebokken niet verwijderd worden.

7.3 Montage van het schuurraam

Zorg ervoor dat de aan het schuurraam bevestigde schuifpennen **[2-6, 2-8]** voor en achter **[2-7, 2-9]** in de geleidegroeven van de geleidebokken grijpen; de machine langs de geleidegroeven naar beneden bewegen totdat het verbindingstuk **[2-5]** op zijn plaats klikt.

7.4 Wisseling van schuurband

Hendel **[3-5]** naar voren trekken; de band is ontspannen en wordt afgenomen.

Zorg er bij het plaatsen voor dat de looprichting van de schuurband (meestal aangegeven met een pijl aan de binnenkant) overeenkomt met de looprichting van de machine **[3-4]**.

Schuurband met hendel weer spannen en in de loop reguleren.

7.5 Afzuiging



Stof dat tijdens het werk ontstaat, kan schadelijk, brandbaar of explosief zijn.

Passende beschermingsmaatregelen zijn vereist.

De stofzak **[4-1]** wordt met de adapter **[4-3]** aan het uitlaatkanaal **[4-2]** geklemd door deze met de bajonetsluiting naar rechts te draaien en door deze naar links te draaien verwijderd voor het legen.

Zorg er bij het bevestigen voor dat het uitstekingende been van de bladveer de bandbehuizing raakt.

Tijdig legen zorgt ervoor dat de afzuiging effectief blijft.

Om milieuvriendelijk te werken is het aan te raden om met een Festool-afzuigapparaat te werken.

De aansluitmof van de afzuigslang kan worden aangesloten met behulp van de meegeleverde adapter **[4-4]**.

7.6 Stationair gebruik (sommige accessoires)

- Bevestig de beide voeten **[5-1]** aan beide schroefdraadboringen **[4-5]**. **Let op:** de rechte zijden van de voeten moeten naar binnen naar elkaar toe gericht zijn.
- Zorg voor een stabiele opstelling van de machine: span de voeten **altijd** met schroefklemmen aan het steunvlak vast.
- Werk niet met te grote en te zware werkstukken die het gereedschap kunnen beschadigen.

8 Onderhoud en verzorging



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de stekker altijd uit het stopcontact trekken!
- Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen, mogen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.

Klantenservice en reparaties mogen alleen door de fabrikant of door servicewerkplaatsen uitgevoerd worden. Alleen **originele Festool-reserveonderdelen** gebruiken.

Meer informatie: www.festool.nl/service

Als de grafietaal van de schuurplaat **[3-3]** sterk versleten is, moet deze vervangen worden. Draai hiervoor de 3 cilinderschroeven **[3-1]** los en verwijder de vasthouder **[3-2]**.

De bandschuurmachine is grotendeels onderhoudsvrij. De smering van de wentellagers en de versnellingsbak is voldoende voor de levensduur van de machine.

Om de luchtcirculatie te garanderen, moeten de koelluchtopeningen in de motorbehuizing altijd vrij en schoon gehouden worden.

De machine is met zelfuitschakelbare speciale koolstofborstels uitgerust. Zijn die versleten, dan volgt een automatische stroomonderbreking en komt de machine tot stilstand.

9 Accessoires

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u op www.festool.nl.

Schuurplaat

Voor grove schuurwerkzaamheden met hoog afnamevermogen is een schuurplaat leverbaar.

Schuurbanden

- **Kunstharsgebonden X-weefsel schuurbanden:** schuren van hout en hardvezelplaten.
- **Combinaties schuurbanden:** voor het verwijderen van coatings, betonresten, schuren van gipsvlakken.

10 Milieu



Geef het apparaat niet met het huisvuil

mee! Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze

af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten vind je op

www.festool.com/environment.

Informatie over kritische stoffen:

www.festool.nl/reach

Innehållsförteckning

1	Symboler.....	37
2	Säkerhetsanvisningar.....	37
3	Avsedd användning.....	38
4	Tekniska data.....	38
5	Elanslutning.....	38
6	Elektronisk anpassning av bandhastighe- ten i BS 75 E.....	38
7	Arbeta med maskinen.....	39
8	Underhåll och skötsel.....	40
9	Tillbehör.....	40
10	Miljö.....	40

1 Symboler



Varning för allmän risk



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.



Använd hörselskydd.



Använd andningsskydd.



Använd skyddsglasögon.



Använd skyddshandskar.



Skyddsklass II



CE-märkning om överensstämmelse



Kasta den inte i hushållssoporna.



Tips, information

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.

2.2 Maskinspecifika säkerhetsanvisningar

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna, eftersom slipytan kan träffa den egna**

anslutningskabeln. Om en strömförande ledning skadas kan metalldelarna på verktyget bli strömförande och riskera att ge användaren en stöt.

- **Montera och säkra arbetsobjektet på ett stabilt underlag med tvingar eller på annat sätt.** Håll aldrig arbetsobjektet med handen eller mot kroppen. Då blir det inte stabilt och det är lätt att förlora kontrollen.



Använd lämplig personlig skyddsutrustning: Hörselskydd, skyddsglasögon, andningsskydd vid dammalstrande arbeten, skyddshandskar vid verktygsbyte.

- **Under arbetet kan skadligt/giftigt damm uppstå (t.ex. blyhaltig färg eller vissa trämaterial).** Att vidröra eller andas in detta damm kan vara farligt för användaren eller personer i närheten. Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter.



Använd en P2-andningsmask som skydd för hälsan.

- Anslut alltid maskinen till ett utsug vid dammalstrande arbeten.
- Om explosivt eller självantändligt damm uppstår vid slipning, ska anvisningarna från materialtillverkaren ovillkorligen följas.
- Kontakten får endast sättas i när elverktyget är avstängt.
- Använd slipmaskinen endast för torrslipning.
- Anslut alltid en filtersäck eller extern dammutsugsanordning.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med slipbandet under slipningen.
- Kontrollera regelbundet stickkontakten och kabeln, och låt en auktoriserad serviceverkstad byta ut dem om de är skadade.
- Skadade eller slitna slipverktyg får inte användas.

2.3 Emissionsvärden

De värden som fastställts enligt EN 62841 uppgår i normala fall till:

BS 75 E

Ljudtrycksnivå

$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Ljudeffektnivå

$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Osäkerhet

$K = 3 \text{ dB}$

**OBS**

Bulleremission vid arbete med elverktyg kan leda till hörselskador.

- Använd hörselskydd.

Vibrationsemissionsvärde a_h (vektorsumma för tre riktningar) och osäkerhet K fastställs enligt EN 62841:

$$\begin{aligned} \text{Slipmaskiner} \quad a_h &= 6,0 \text{ m/s}^2 \\ K &= 2,0 \text{ m/s}^2 \end{aligned}$$

De angivna emissionsvärdena (vibration, ljud)

- används för maskinjämförelse,
- kan även användas för preliminär uppskattning av vibrations- och bullernivån under arbetet,
- representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden.

**OBS**

Emissionsvärdena kan avvika från de angivna värdena. Det beror på hur verktyget används och typen av arbetsobjekt.

- Bedöm den faktiska belastningen under hela driftcykeln.
- Beroende på den faktiska belastningen måste lämpliga säkerhetsåtgärder vidtas för att skydda användaren.

3 Avsedd användning

Universellt användbar slipmaskin för att slipa trämaterial, plaster och byggmaterial; med överensstämmande slipband för grov- och finslipning av ytor, kanter, lister och falsar; med typen BS 75 E - Set när slipramen används för att slipa högkvalitativa ytor, som faner osv.

Metall och asbesthaltiga material får inte bearbetas. Metaller kan bilda gnistor under bearbetningen och därmed öka brandrisken.

Hanteringen och användningen kan utökas med tillbehören som anges.

Följ alltid de allmänna föreskrifterna för att förebygga olyckor och de bifogade säkerhetsanvisningarna vid arbete med elverktyg.

Vid egenmäktiga förändringar eller användning av främmande tillbehör delar på maskinen tar tillverkaren inget ansvar för skador som uppstår till följd av detta.



Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

4 Tekniska data

Bandslipmaskin	BS 75 E
Effekt	1010 W
Slipbredd	75 mm
Bandlängd	533 mm
Bandhastighet	
Tomgång	200–380 m/min
Nominell belastning	150–320 m/min
Vikt	4,0 kg

5 Elanslutning

**VARNING**

Otillåten spänning eller frekvens!

Olycksrisk

- Strömkällans nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på märkplåten.
- I Nordamerika får bara Festool-maskiner med märkspänning 120 V/60 Hz användas.

Säkring vid 230 V: 10 A trög eller motsvarande dvärgbrytare.

Det går även att ansluta till eluttag utan skyddskontakt eftersom en skyddsisolering (klass II) finns. Använd endast en förlängningskabel med en area på 3x 1,5 mm², max. 20 m, (3x 2,5 mm², max. 50 m) i utrullat tillstånd.

Utomhus får endast en förlängningskabel som är godkänd och märkt för detta användas.

6 Elektronisk anpassning av bandhastigheten i BS 75 E



Genom styrelektroniken kan bandhastigheten anpassas steglöst.

Läge på inställningsratt	Bandhastighet (tomgång)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

Fastställ den optimala bandhastigheten i början av slipningen genom att prova dig fram, ef-

tersom flera faktorer, som arbetsobjektets yta och egenskaper, märket på slipbandet och dess kornstorlek, din skicklighet osv. är avgörande. Värdena i tabellen är bara en rekommendation.

Användning	Läge på inställningsratt	Korn
Massivt trä, fint	4 - 6	100
Faner	3 - 4	120
Spånskivor	5 - 6	100
Plast	1 - 4	100
Stål	2 - 4	80
Ta bort lack	1 - 3	24

Under slipningen kan bandhastigheten ändras steglöst upp till maxvärdet med hjälp av inställningsratten **[2-1]**.

Tänk på att maskinen arbetar med lägre effekt på låga varvtal.

För att undvika att maskinen överbelastas måste bandhastigheten ökas med inställningsratten om den sjunker kraftigt under slipningen.

7 Arbeta med maskinen



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- Dra alltid ut nätkontakten ur eluttaget före alla arbeten på maskinen!

Koppla bara till maskinen när den är upplift. Spärrknappen **[1-2]** används för att låsa strömbrytaren **[1-3]** i TILL-läge.

Kontrollera slipbandets inriktning före slipningen, och justera vid behov med stjärnratten **[1-4]** tills slipbandet sluter an med slipyntans ytterkant.

Håll maskinen med båda händerna och sätt ner den rakt på arbetsobjektet som ska slipas.

För att få en bra slipkvalitet räcker maskinens egenvikt som sliptryck.

Kylluften som strömmar ut kan styras i lämplig riktning styrklaffen **[1-1]**.

7.1 Arbeta med slipramen BS 75 E - SET

Ställ in maskinen med den räfflade skruven **[2-4]** så att slipbandet inte tar i ytan när den sätts ner på arbetsobjektet. Man justerar sedan genom att vrida den räfflade skruven i riktning mot plustecknet tills slipbandet tar i. Beroende på hur stor avverkningsmängden ska vara, fortsätt vrida på skruven (1 varv motsvarar en höjdjustering på 0,4 mm).

Vid avbrott i arbetet eller när slipningen har avslutats lyfts maskinen från det inställda arbetsläget **[2-3]** till viloläget **[2-2]** med excenterarmen.

När excenterarmen svängs tillbaka till arbetsläget nås den inställda avverkningsmängden igen.

7.2 Ta av slipramen

Tryck ner den räfflade skruven **[2-4]** tills ledstycket **[2-5]** hoppar ut ur fjäderspärren och maskinen kan lyftas ut bakåt.



Maskinen och slipramen är redan inställda för optimal precision genom att styrelementen är justerade från fabrik. Därför får styrelementen inte tas bort.

7.3 Montera slipramen

Kontrollera att glidapparna **[2-6, 2-8]** på slipramen griper in i styrelementens styrspår fram och bak **[2-7, 2-9]**, och för maskinen nedåt utmed styrspåren tills ledstycket **[2-5]** hakar i.

7.4 Byta slipband

Dra spaken **[3-5]** framåt, bandet lossas och kan tas av.

När slipbandet läggs i, var noga med att bandets rotationsriktning (visas vanligen med en pil på insidan) stämmer överens med maskinens rotationsriktning **[3-4]**.

Spänn slipbandet med spaken igen och justera det under gång.

7.5 Utsug



Damm som uppstår under arbetet kan vara hälsofarligt, brandfarligt eller explosivt.

Lämpliga skyddsåtgärder måste vidtas.

Fäst filtersäcken **[4-1]** med adaptern **[4-3]** på utloppskanalen **[4-2]** genom att vrida bajonettlåset åt höger och ta av den för tömning genom att vrida åt vänster.

Se till att fjäderens utstickande skänkel är i kontakt med bandhuset vid fastsättningen.

Töm i rätt tid för att utsuget ska fungera effektivt.

För ett miljö- och hälsovänligt arbete rekommenderar vi en Festool-dammsugare för utsug.

Sugslangens anslutningsmuff kan anslutas via den medföljande adaptern **[4-4]**.

7.6 Stationär användning (delvis tillbehör)

- Fäst de båda fötterna **[5-1]** i de gängade hålen **[4-5]**. **Obs!** Fötternas raka sidor måste peka inåt mot varandra.
- Se till att maskinen står stadigt: spänn **alltid** fast fötterna på underlaget med skruvtingar.
- Arbeta inte med för stora eller tunga arbetsobjekt som kan skada verktyget.

8 Underhåll och skötsel



VARNING

Risk för personskador, elstötar

- Dra alltid ut nätkontakten före alla underhålls- och servicearbeten på produkten!
- Allt underhålls- och reparationsarbete som kräver att motorns hölje öppnas får endast utföras av behöriga serviceverkstäder.

Service och reparation får endast utföras av tillverkaren eller av serviceverkstäder. Använd endast **originalreservdelar från Festool**.

Mer information: www.festool.se/service

När slipunderlaggets grafitbeläggning **[3-3]** blir mycket nött ska det bytas. Lossa då de 3 skruvarna **[3-1]** och ta av trycklisten **[3-2]**.

Bandslipen är så gott som underhållsfri. Smörjningen av rullagren och transmissionen räcker för hela maskinens livslängd.

För att luftcirkulationen ska kunna garanteras, måste kylflöppningarna i motorns hölje alltid hållas öppna och rena.

Maskinen är utrustad med självfrånskopplande specialkolborstar. Om de är utnötta bryts strömmen automatiskt och maskinen stängs av.

9 Tillbehör

Artikelnummer för tillbehör och verktyg finns på www.festool.se.

Slipunderlägg

För grova sliparbeten med hög slipeffekt finns ett slipunderlägg som tillval.

Slipband

- **Konsthartsbundna X-väv-slipband:** slipning av trä och träfiberskivor.
- **Combinations-slipband:** borttagning av färg/lack, betongrester, slipning av gipsytor.

10 Miljö



Släng inte maskinen i hushållssoporna! Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ den nationella föreskrifterna.

Enligt EU-direktivet om uttjänt el- och elektronikutrustning och omsättning till nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater källsorteras och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Information om insamlingsställen finns på www.festool.com/environment.

Information om farliga ämnen:

www.festool.se/reach

Sisälllys

1	Tunnukset.....	41
2	Turvallisuusohjeet.....	41
3	Määräystenmukainen käyttö.....	42
4	Tekniset tiedot.....	42
5	Verkkovirtaliitäntä.....	42
6	Nauhanopeuden elektroninen säätö mallissa BS 75 E.....	42
7	Työkalun kanssa työskentely.....	43
8	Huolto ja hoito.....	44
9	Lisävarusteet ja tarvikkeet.....	44
10	Ympäristö.....	44

1 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä hengityssuojainta.



Käytä suojalaseja.



Käytä työkalusineitä.



Suojausluokka II



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Ohje, vihje

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

2.2 Konekohtaiset turvallisuusohjeet

- Pidä kiinni sähkötyökalun eristetyistä kahvapinnoista, koska hiomatarvike saat-

taa osua työkalun omaan sähköjohtoon.

Jos jännitteinen sähköjohto vaurioituu, se voi tehdä laitteen metalliosat jännitteena-laisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

- **Kiinnitä työkappale puristimilla tai muilla apuvälineillä tukevalle alustalle.** Jos pidät työkappaleesta kiinni vain kädellä tai tuet sitä omaa kehoasi vasten, se ei pysy vaakaasti paikallaan, jolloin on vaara menettää koneen hallinta.



Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia: kuulosuojaimia, suojalaseja, hengityssuojainta pölyisissä töissä sekä työkalusineitä teräsvaihdossa.

- **Hionnassa voi syntyä terveydelle haitallista / myrkyllistä pölyä (esim. lyijypitoisten maalien tai tiettyjen puulaatujen hiontoissa).** Näiden pölylaatujen koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa vaaraa laitteen käyttäjälle tai lähellä oleville ihmisille. Noudata oman maasi voimassaolevia turvallisuusmääräyksiä.



Käytä terveytesi suojelemiseksi P2-hengityssuojainta.

- Kytke kone pölyä aiheuttavissa töissä aina imuriliitäntään.
- Noudata ehdottomasti materiaalin valmistajan antamia ohjeita, jos hiomatöissä syntyy räjähdysherkkää tai itsestään syttyvää pölyä.
- Kytke pistotulppa pistorasiaan vain silloin, kun sähkötyökalu on kytketty pois päältä.
- Hiomakonetta saa käyttää vain kuivahiontaan.
- Liitä siihen aina pölypuski tai ulkoinen pölynpoisto.
- Varmista, ettei johto voi hionnan aikana koskettaa hiomanauhaa.
- Tarkasta pistoke ja sähköjohto säännöllisesti ja anna valtuutetun huoltokorjaamon vaihtaa ne uusiin, jos havaitset niissä vaurioita.
- Vaurioituneita tai loppuun kuluneita hiomatarvikkeita ei saa käyttää.

2.3 Päästöarvot

Normin EN 62841 mukaan määritellyt arvot ovat tyypillisesti:

BS 75 E

Äänenpainetaso $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$ Äänentehotaso $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ Epävarmuus $K = 3 \text{ dB}$ **HUOMIO****Sähkötyökalua käytettäessä syntyvä melu voi aiheuttaa kuulovaurioita.**

► Käytä kuulosuojaimia.

Tärinäarvo a_h (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus K standardin mukaan määritettynä EN 62841:

Hionta $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$ $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Ilmoitetut päästöarvot (tärinä, melu)

- ovat koneiden keskinäiseen vertailuun,
- soveltuvat myös käytön yhteydessä syntyvän tärinä- ja melukuormituksen alustavaan arviointiin,
- edustavat sähkötyökalun pääasiallisia käyttösovelluksia.

**HUOMIO****Päästöarvot saattavat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ne riippuvat työkalun käyttötavasta ja työkappaleen laadusta.**

- Arvioi todellinen rasitus koko käyttöjakson aikana.
- Todellisesta kuormituksesta riippuen täytyy määrittää asiaankuuluvat varotoimenpiteet käyttöturvallisuuden takaamiseksi.

3 Määräystenmukainen käyttö

Yleiskäyttöinen hiomakone puun, muovin ja rakennusmateriaalien hiontaan; työkalussa käytetään asiaankuuluvia tasopintojen, reunojen, listojen ja huullostien karkea- ja hienohiontaan sopivia hiomanauhoja; tyypin BS 75 E - Setin kanssa hiontakehystä käytettäessä laadukkaiden pintojen, kuten viilupintojen yms., hiontaan. Tällä työkalulla ei saa työstää metallia eikä asbestipitoisia materiaaleja. Metallien työstössä saattaa syntyä kipinöitä, mikä lisää palovaaraa. Käyttömahdollisuuksia voidaan laajentaa ilmoitetuilla lisävarusteilla.

Yleisesti hyväksyttyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia sähkötyökaluilla työskentelyä koskevia turvallisuusohjeita on noudatettava.

Luvattomat muutokset ja muiden valmistajien lisävarusteiden kiinnittäminen työkaluun sulkee pois valmistajan vastuun niistä aiheutuvista vahingoista.



Laitteen käyttäjä vastaa määräystenvaltaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

4 Tekniset tiedot

Nauhahiomakone	BS 75 E
Tehontarve	1010 W
Hiontaleveys	75 mm
Nauhanpituus	533 mm
Nauhanopeus	
Tyhjäkäynti	200–380 m/min
Nimelliskuormitus	150–320 m/min
Paino	4,0 kg

5 Verkkovirtaliitäntä**VAROITUS****Kielletty jännite tai taajuus!****Onnettomuusvaara**

- Virtalähteen verkkojännitteen ja taajuuden täytyy vastata konekilvessä annettuja tietoja.
- Pohjois-Amerikassa saa käyttää vain sellaisia Festool-koneita, joiden jännite on 120 V / 60 Hz.

Sulake, kun 230 V: 10 A hidas tai vastaava varokatkaisin.

Liitäntä on mahdollista myös ilman suojakosketinta oleviin pistorasioihin, koska siinä on suojaeristys (luokka II). Käytä vain sellaista auki rullattua jatkojohtoa, jonka poikkipinta-ala on $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, enint. 20 m, ($3 \times 2,5 \text{ mm}^2$, enint. 50 m).

Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja asianmukaisesti merkittyä jatkojohtoa.

6 Nauhanopeuden elektroninen säätö mallissa BS 75 E

Ohjauselektroniikka mahdollistaa nauhan nopeuden portaattoman säädön.

Asento säätöpyörässä	Nauhanopeus (tyhjäkäynnillä)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

Nauhan optimaalinen nopeus on määritettävä hiontatyön alussa tehtävillä kokeilla, koska se riippuu useista tekijöistä, kuten työkappaleen pinnasta ja laadusta, hiomanauhan merkistä ja karkeudesta, työntekijän ammattitaidosta jne. Taulukon arvot ovat vain suosituksia.

Käyttökohde	Asento säätöpyörässä	Hiomarae
Hienopintainen massiivipuu	4 - 6	100
Viilu	3 - 4	120
Lastulevy	5 - 6	100
Muovi	1 - 4	100
Teräs	2 - 4	80
Maalipinnan poisto	1 - 3	24

Hionnan aikana nauhan nopeutta voi säätää portaattomasti enimmäisarvoon asti kääntämällä säätöpyörää **[2-1]**.

Tällöin pitää huomioida, että pienillä nopeusportailta työkalun työstöteho alenee.

Jos nauhan nopeus laskee jyrkästi hionnan aikana, moottorin ylikuormituksen välttämiseksi nopeutta on nostettava kääntämällä säätöpyörää.

7 Työkalun kanssa työskentely



VAROITUS

Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara

- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta, ennen kuin alat tehdä koneeseen kohdistuvia töitä!

Käynnistä moottori vain silloin, kun työkalu on nostettu ylös. Lukituspainikkeella **[1-2]** voit lukita käynnistyskytkimen **[1-3]** PÄÄLLÄ-asentoon.

Tarkista ennen hiontaa hiomanauhan tasainen kulku ja säädä sitä tarvittaessa tähtikahval-

la **[1-4]**, kunnes hiomanauha on kohdakkain hiomapinnan ulkoreunan kanssa.

Aseta työkalu molemmiin käsiin suoraan asentoon hiottavalle työkappaleelle.

Hyvä hiontalaatu saavutetaan työkalun omalla painolla, eli sitä ei tarvitse painaa voimakkaasti pintaa vasten.

Ulosvirtaava jäähdytysilma voidaan ohjata käyttäjälle edullisempaan suuntaan ilmanohjauslämpän **[1-1]** avulla.

7.1 Hiontakehysten käyttö BS 75 E - SET:in kanssa

Säädä työkalu pyälletyllä ruuvilla **[2-4]** niin, ettei hiomanauha kosketa asetushetkellä työkappaleen pintaa. Sääto tapahtuu kiertämällä pyällettyä ruuvia plusmerkin suuntaan, kunnes hiomanauha koskettaa pintaa. Kierrä pyällettyä ruuvia edelleen halutun työstötehon mukaan (1 kierros vastaa 0,4 mm:n korkeudensäätöä).

Kun hiontatyö keskeytetään tai lopetetaan, työkalu nostetaan epäkeskovivulla asetetusta käyttöasennosta **[2-3]** lepoasentoon **[2-2]**.

Kun epäkeskovipu käännetään takaisin käyttöasentoon, työkalu hioo jälleen asetetulla työstöteholla.

7.2 Hiontakehysten irrottaminen

Paina pyällettyä ruuvia **[2-4]** alaspäin, kunnes nivelosa **[2-5]** ponnahtaa irti jousisalvasta ja työkalua voi nostaa taaksepäin.



Optimaalisen tarkkuuden takaamiseksi työkalu ja hiontakehys on kohdistettu jo tehtaalla ohjaustukien asianmukaisella säädöllä. Siksi ohjaustukia ei saa poistaa.

7.3 Hiontakehysten asentaminen

Varmista, että hiontakehys kiinnitetty liukutapit **[2-6, 2-8]** sopivat ohjaustukien ohjauksiin edessä ja takana **[2-7, 2-9]**; liikuta työkalua alaspäin ohjauksia pitkin, kunnes nivelosa **[2-5]** napsahtaa kiinni.

7.4 Hiomanauhan vaihto

Vedä vipua **[3-5]** eteenpäin; nauha löystyy ja voidaan ottaa pois.

Huomioi nauhan asennuksessa, että hiomanauhan pyörimissuunta (yleensä merkitty nuolella nauhan sisäpinnalle) vastaa työkalun **[3-4]** pyörimissuuntaa.

Kiristä hiomanauha vivulla ja säädä sen kireys sopivaksi käytön aikana.

7.5 Pölynpoisto



Työssä syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista, palonarkaa tai räjähdysaltista.

Asianmukaiset varotoimenpiteet ovat tarpeen. Pölypussi [4-1] kiinnitetään adapterin [4-3] kanssa poistokanavaan [4-2] kääntämällä bajonettikiinnitystä oikealle. Pölypussi irrotetaan tyhjennystä varten kääntämällä bajonettikiinnitystä vasemmalle.

Varmista kiinnityshetkellä, että lehtijousen ulkoneva jalka koskettaa nauhakoteloä.

Riittävän ajoissa tyhjentäminen varmistaa tehokkaan pölynpoiston.

Ympäristöystävällistä työskentelyä varten kannattaa käyttää Festool-imuria.

Imuletkun liitosmuhvin voi kytkeä paikalleen mukana toimitetulla adapterilla [4-4].

7.6 Kiinteäasenteinen käyttö (osittain lisätarvike)

- Kiinnitä molemmat jalat [5-1] molempiin kierrereikiin [4-5]. **Huomio:** jalkojen suorien sivujen on oltava sisäänpäin toisiaan kohti.
- Varmista työkalun tukeva asento: kiinnitä jalat **aina** alustaan ruuvipuristimilla.
- Älä työstä ylisuuria tai liian raskaita työkalupaleita, jotka voisivat vahingoittaa työkalua.

8 Huolto ja hoito



VAROITUS

Loukkaantumiswaara, sähköiskuvaara

- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta ennen kaikkia huolto- ja puhdistustöitä!
- Kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt saa antaa vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.

Huolto- ja korjaustyöt saa tehdä vain valmistaja tai valtuutetut huoltokorjaamot. Käytä vain **alkuperäisiä Festool-varaosia**.

Lisätietoja: www.festool.fi/huolto

Jos hioma-alustan [3-3] grafiittipinnoite on kulunut voimakkaasti, se on vaihdettava. Avaa sitä varten kolme lieriöruuvia [3-1] ja ota puristuslista [3-2] pois.

Nauhahiomakone ei vaadi juuri lainkaan huoltoa. Työkalun vierintälaakerien ja vaihteiston voitelu riittää koko käyttöiän ajaksi.

Ilmankierron varmistamiseksi moottorin kotelon jäähdytysilmarakojen täytyy olla aina vapaita ja puhtaita.

Koneessa on automaattisesti irtikytkettyvät erikoishiilet. Jos ne ovat kuluneet loppuun, virta katkeaa automaattisesti ja laite pysähtyy.

9 Lisävarusteet ja tarvikkeet

Lisätarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot löydät nettiosoitteesta www.festool.fi.

Hioma-alusta

Suuren työstetehon takaava hioma-alusta on saatavana karkeahiontaa varten.

Hiomanauhat

- **Keinohartsisidosteiset X-kankaaiset hiomanauhat:** puun ja kovakuitulevyjen hiominen.
- **Hiomanauhalajitelmien hiomanauhat:** maalipintojen ja betonijäämien poistoon, rapattujen pintojen hiontaan.

10 Ympäristö



Älä heitä käytöstä poistettua konetta talousjätteiden joukkoon! Toimita käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta www.festool.com/environment.

Kriittisiä aineita koskevat tiedot:
www.festool.fi/reach

Indholdsfortegnelse

1	Symboler.....	45
2	Sikkerhedsanvisninger.....	45
3	Bestemmelsesmæssig brug.....	46
4	Tekniske data.....	46
5	Nettilslutning.....	46
6	Elektronisk tilpasning af båndhastigheden ved BS 75 E.....	46
7	Arbejde med maskinen.....	47
8	Vedligeholdelse og pleje.....	48
9	Tilbehør.....	48
10	Miljø.....	48

1 Symboler



Advarsel om generel fare



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.



Brug høreværn.



Brug åndedrætsværn.



Brug beskyttelsesbriller.



Brug beskyttelseshandsker.



Sikkerhedsklasse II



CE-overensstemmelsesmærkning



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Tip, Bemærk

2 Sikkerhedsanvisninger

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger. Overholdes sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.

2.2 Maskinspecifikke sikkerhedsanvisninger

- **Hold altid el-værktøjet i de isolerede greb, da slibefladen kan komme i kontakt med maskinledningen.** Skade på en spændingsførende ledning kan bevirke, at metaldele sættes under spænding og medføre elektrisk stød.
- **Fastgør arbejdsemnet til et stabilt underlag ved hjælp af tvinger eller andet.** Hvis man bare holder arbejdsemnet med hånden eller ind imod kroppen, er det ustabil, hvilket kan medføre, at man mister kontrollen over maskinen.



- **Brug egnede personlige værnemidler:** Høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske ved støvende arbejde, beskyttelseshandsker ved værktøjsskift.
- **Under arbejdet kan der dannes skadeligt/giftigt støv (f.eks. ved blyholdig maling eller visse træsorter).** Berøring eller indånding af dette støv kan være til fare for brugeren eller personer, som opholder sig i nærheden. Overhold de til enhver tid gældende nationale sikkerhedsforskrifter.



- Brug en P2-åndedrætsmaske for at undgå skade på helbredet.
- Slut altid maskinen til en støvsuger ved støvdannende arbejde.
- Hvis der under slibearbejdet dannes eksplosivt eller selvantændeligt støv, skal materialeproducentens anvisninger vedrørende bearbejdning altid følges.
- Sæt kun stikket i, når el-værktøjet er slukket.
- Anvend kun slibemaskinen til tørslibning.
- Tilslut altid filterpose eller eksternt udsugningsanlæg.
- Under slibning skal man altid passe på, at kablet ikke kommer i berøring med slibe-båndet.
- Kontrollér regelmæssigt stikket og kablet, og få dem udskiftet hos et autoriseret serviceværksted, hvis de er blevet beskadiget.
- Der må ikke anvendes beskadigede eller slidte slibeværktøjer.

2.3 Emissionsværdier

De målte værdier iht. EN 62841 ligger typisk på:

BS 75 E

Lydtrykniveau

 $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Lydeffekt

 $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Usikkerhed

 $K = 3 \text{ dB}$ **FORSIGTIG****Støjmissioner ved arbejde med el-værktøjet kan medføre høreskader.**

► Brug høreværn.

Vibrationsemissionsværdi a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhed K målt iht. EN 62841:

Slibning

 $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$ $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

De angivne emissionsværdier (vibration, støj)

- bruges til sammenligning af maskiner,
- men kan også bruges til en foreløbig bedømmelse af vibrations- og støjbelastningen ved brug
- og repræsenterer de vigtigste anvendelsesformål for el-værktøjet.

**FORSIGTIG****Emissionsværdierne kan afvige fra de angivne værdier. Dette afhænger af, hvordan værktøjet anvendes, og hvilken type emne der bearbejdes.**

- Vurder den faktiske belastning igennem hele driftscyklussen.
- Alt efter den faktiske belastning skal der træffes egnede sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren.

3 Bestemmelsesmæssig brug

Universelt anvendelig slibemaskine til slibning af træemner, kunststoffer og byggemateriale; under anvendelse af tilsvarende slibebånd til grov- og finslibning af flader, kanter, lister og false; slibning af fine emneoverflader som finér osv. med type BS 75 E - Set ved brug af slibe-ramme.

Metal og asbestholdige materialer må ikke bearbejdes. Ved bearbejdning af metal kan der flyve gnister, som øger risikoen for brand.

Håndtering og anvendelsesmuligheder kan udvides ved hjælp af det angivne tilbehør.

Generelt anerkendte arbejdsmiljøregler og de medfølgende sikkerhedsanvisninger om arbejde med el-værktøj skal følges.

Hvis der foretages ændringer på egen hånd eller anbringes fremmede tilbehørsdele på maskinen, bortfalder producentens ansvar for skader, der måtte resultere deraf.



Ved ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse hæfter brugeren.

4 Tekniske data

Båndsliber	BS 75 E
Optagen effekt	1010 W
Slibebredde	75 mm
Båndlængde	533 mm
Båndhastighed	
Tomgang	200-380 m/min
Mærkelast	150-320 m/min
Vægt	4,0 kg

5 Nettilslutning**ADVARSEL****Ikke-tilladt spænding eller frekvens!****Fare for ulykke**

- Forsyningsspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet.
- I Nordamerika må der kun bruges Fe-stool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V/60 Hz.

Sikring ved 230 V: 10 A træg eller tilsvarende automatsikring.

Maskinen kan også tilsluttes modul stikdåser uden beskyttelseskontakt, da en beskyttelses-isolering (klasse II) foreligger. Benyt kun forlængerledning med et tværsnit på $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, maks. 20 m, ($3 \times 2,5 \text{ mm}^2$, maks. 50 m) i udrullet tilstand.

Udendørs må der kun anvendes en til formålet godkendt og mærket forlængerledning.

6 Elektronisk tilpasning af båndhastigheden ved BS 75 E

Styreelektronikken tillader trinløs tilpasning af båndhastigheden.

Stilling på indstillingshjulet	Båndhastighed (tomgang)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

Den optimale båndhastighed skal findes gennem forsøg i starten af slibearbejdet, da flere faktorer er afgørende. Disse er emnets overflade og beskaffenhed, slibebåndets fabrikat og korn, brugerens håndværksmæssige kunnen osv.

Værdierne i tabellerne skal kun ses som anbefalinger.

Applikationer	Stilling på indstillingshjulet	Korn
Massivt træ, fint	4 - 6	100
Finér	3 - 4	120
Spånplader	5 - 6	100
Kunststof	1 - 4	100
Stål	2 - 4	80
Fjernelse af lak	1 - 3	24

Båndhastigheden kan ændres trinløst op til maksimum under slibningen ved at dreje på indstillingshjulet **[2-1]**.

Vær opmærksom på, at maskinen har en mindre ydelse ved lavere omdrejningstal.

For at undgå overbelastning af maskinen skal hastigheden øges ved at dreje på indstillingshjulet, hvis båndhastigheden falder kraftigt under slibningen.

7 Arbejde med maskinen



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før arbejde på maskinen!

Maskinen må kun tændes i løftet stilling.

Med låseknoppen **[1-2]** kan man låse kontakten **[1-3]** i tændt position.

Kontrollér slibebåndets løb før slibning; om nødvendigt kan det reguleres ind med stjernegrebet **[1-4]**, indtil slibebåndet løber langs kanten af slibefladen.

Sæt maskinen lige imod emnet, der skal slibes, med begge hænder.

Maskinens egenvægt udøver et tilstrækkeligt tryk til at opnå en god slibekvalitet.

Den udstrømmende køleluft kan ledes i den mest hensigtsmæssige retning med luftføringsklappen **[1-1]**.

7.1 Arbejde med sliberammen ved BS 75 E - SET

Indstil maskinen med den riflede skrue **[2-4]**, så slibebåndet ikke straks får kontakt, når maskinen sættes imod emnets overflade. Fremføringen indstilles ved at dreje den riflede skrue i retning af plus-mærket, indtil slibebåndet får kontakt. Drej den riflede skrue videre alt efter den ønskede slibeydelse (1 omdrejning svarer til en højdejustering på 0,4 mm).

Når slibearbejdet afbrydes eller afsluttes, løftes maskinen fra den indstillede arbejdsposition **[2-3]** til hvileposition **[2-2]** med excentervingen.

Når excentervingen drejes tilbage i arbejdsposition, opnås den førhen indstillede slibeydelse igen.

7.2 Aftagning af sliberammen

Tryk den riflede skrue **[2-4]** nedad, indtil ledestykket **[2-5]** springer ud af fjederlåsen, og maskinen kan løftes op bagud.



Maskine og sliberamme er fra fabrikken på forhånd justeret til optimal nøjagtighed ved en målrettet justering af føringsbukkene. Derfor må føringsbukkene ikke fjernes.

7.3 Montering af sliberammen

Sørg for, at glidetapperne **[2-6, 2-8]**, der er fastgjort til sliberammen, griber ind i føringsnoterne i føringsbukkene for og bag **[2-7, 2-9]**; bevæg maskinen nedad langs med føringsnoterne, indtil ledestykket **[2-5]** går i indgreb.

7.4 Udskiftning af slibebånd

Træk grebet **[3-5]** fremad; båndet er afspændt og tages af.

Sørg ved påsætning af slibebåndet for, at dets løberetning (normalt markeret med en pil på indersiden) stemmer overens med maskinens omløbsretning **[3-4]**.

Spænd slibebåndet igen med grebet, og reguler det ind, mens maskinen kører.

7.5 Udsugning



Støv, der opstår ved arbejdet, kan være sundhedsskadeligt, brændbart eller eksplosivt.

Egnede beskyttelsesforanstaltninger er påkrævede.

Filterposen **[4-1]** klemmes fast på udgangskanalen **[4-2]** med adapteren **[4-3]** ved at dreje bajonetlukningen mod højre, og den drejes mod venstre for at tømme.

Når den fastgøres, skal man sørge for, at blad-fjederens udstående ben berører båndhuset.

Ved rettidig tømning opretholdes en god effekt af udsugningen.

For at arbejde miljøvenligt anbefales det at benytte en Festool støvsuger.

Forbindelsesmuffen på støvsugerslangen kan tilsluttes med den medfølgende adapter **[4-4]**.

7.6 Stationær brug (delvis tilbehør)

- Fastgør de to fødder **[5-1]** i de to gevindboringer **[4-5]**. **OBS!** Føddernes lige sider skal vende indad mod hinanden.
- Sørg for, at maskinen står sikkert: Spænd **altid** fødderne fast til underlaget med skruetvinger.
- Arbejd ikke med for store eller tunge emner, som kan beskadige værktøjet.

8 Vedligeholdelse og pleje



ADVARSEL

Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før alle service- og vedligeholdelsesarbejder!
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.

Kundeservice og reparation må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Brug kun **originale reservedele fra Festool**.

Yderligere oplysninger: www.festool.dk/service

Når slibeunderlagets **[3-3]** grafitbelægning er meget slidt, skal dette udskiftes. Det gøres ved at løsne de 3 cylinderskruer **[3-1]** og tage tryklisten **[3-2]** af.

Båndsliberen er stort set vedligeholdelsesfri.

Smøringen af rulningslejerne og gearkassen er tilstrækkelig til at holde i maskinens levetid.

For at sikre luftcirkulationen skal køleluftåbningerne i motorhuset altid holdes frie og rene.

Maskinen er udstyret med specialkul, der kobler automatisk fra. Når disse er slidt, foretages en automatisk strømafbrydelse, og maskinen standses.

9 Tilbehør

Bestillingsnumrene til tilbehør og maskiner finder du på www.festool.dk.

Slibeunderlag

Til grove slibearbejder med stor slibeeffekt kan der leveres et slibeunderlag.

Slibebånd

- **Kunstharpiksbundne X-væv slibebånd:** Slibning af træ og hårde fiberplader.
- **Kombinationsslibebånd:** Til fjernelse af maling, betonrester, slibning af gipsflader.

10 Miljø



Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes

miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og implementering i national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på www.festool.com/environment.

Oplysninger om kritiske stoffer:

www.festool.dk/reach

Innholdsfortegnelse

1	Symboler.....	49
2	Sikkerhetsinformasjon.....	49
3	Tiltenkt bruk.....	50
4	Tekniske data.....	50
5	Strømtilkobling.....	50
6	Elektronisk tilpassing av båndhastigheten ved BS 75 E.....	50
7	Arbeid med maskinen.....	51
8	Vedlikehold og pleie.....	52
9	Tilbehør.....	52
10	Miljø.....	52

1 Symboler



Advarsel om generell fare



Les sikkerhetsanvisningene i brukerhåndboken.



Bruk hørselvern.



Bruk åndedrettsvern.



Bruk vernebriller.



Bruk vernehansker.



Beskyttelsesklasse II



CE-samsvarsmerking



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Tips, merknad

2 Sikkerhetsinformasjon

2.1 Generell sikkerhetsinformasjon for elektroverktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsregler og anvisninger. Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

2.2 Maskinspesifikk sikkerhetsinformasjon

- Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene ettersom slipeflaten kan treffe

verktøyet egen strømledning. Ved skade på strømførende ledninger kan metalleder på maskinen settes under spenning. Det kan medføre elektrisk støt.

- **Arbeidsemnet skal festes og sikres på et stabilt underlag med skrustikker eller på annen måte.** Arbeidsemnet er ustøtt hvis det holdes med hånden eller mot kroppen. Dette kan føre til manglende kontroll.



- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** Hørselssvern, vernebriller, støvmaske ved arbeid som lager støv og vernehansker ved skifte av verktøy.

- **Under arbeidet kan det oppstå skadelig/giftig støv (for eksempel blyholdig maling eller enkelte treslag).** Berøring eller innånding av dette støvet kan utgjøre en fare for operatøren eller andre personer som befinner seg i nærheten. Følg sikkerhetsforskriftene som gjelder for ditt land.



Bruk P2-åndedrettsvern som beskyttelse.

- Koble alltid maskinen til et avsug.
- Hvis det skulle oppstå eksplosive eller selvantennelige stoffer under sliping, må instruksjonene fra produsenten følges nøye.
- Pluggen må kun settes i mens elektroverktøyet er slått av.
- Slipemaskinen skal bare brukes til tørrsliping.
- Sett alltid på en støvpose eller ekstern sugeinretning.
- Under sliping må du passe på at ledningen ikke kommer i berøring med slipebåndet.
- Kontroller støpselen og kabelen regelmessig. Hvis de er defekte, må de byttes ut på et autorisert kundeserviceverksted.
- Skadde eller slitte slipeverktøy må ikke brukes.

2.3 Støyemisjonsverdier

Typiske verdier (beregnet etter EN 62841):

BS 75 E

Lydtrykknivå

$L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Lydeffektnivå

$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Usikkerhet

$K = 3 \text{ dB}$

**FORSIKTIG**

Avgitt støy ved arbeid med elektroverktøyet kan føre til hørselsskader.

- Bruk hørselvern.

Svingningsemissionsverdi a_h (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. EN 62841:

$$\text{Sliping} \quad a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$$

$$K = 2,0 \text{ m/s}^2$$

De angitte emisjonsverdiene (vibrasjon, støy)

- brukes til å sammenligne maskiner,
- men kan også brukes til en foreløpig vurdering av vibrasjons- og støybelastning ved bruk,
- og representerer de viktigste bruksområdene for elektroverktøyet.

**FORSIKTIG**

Utslippsverdiene kan avvike fra de verdiene som er oppgitt. Dette avhenger av hvordan verktøyet brukes og hvilken type arbeidselementer som bearbeides.

- Vurder den faktiske belastningen under hele driftssyklusen.
- Avhengig av den faktiske belastningen må det gjennomføres egnede sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren.

3 Tiltent bruk

Universell slipemaskin til sliping av trematerialer, plast og byggematerialer ved bruk av tilsvarende slipebånd grov- og finslipling av overflater, kanter, lister og falser med type BS 75 E - sett ved bruk av sliperammen sliping av overflater som finér osv.

Metall og materialer som inneholder asbest, skal ikke bearbeides. Metaller kan lage gnister under bearbeiding og øke faren for brann.

Håndtering og bruk kan utvides med det angitte tilbehøret.

Følg generelt anerkjente HMS-forskrifter og de vedlagte sikkerhetsanvisningene for arbeid med elektrisk verktøy.

Egne endringer samt montering av tilbehørsdeler av annet merke på maskinen utelukker at produsenten tar ansvar for skader som forårsakes av dette.



Ved ikke-forskriftsmessig bruk bærer brukeren ansvaret.

4 Tekniske data

Båndsliper	BS 75 E
Effektopptak	1010 W
Slipebredde	75 mm
Båndlengde	533 mm
Båndhastighet	
Tomgang	200-380 m/min
Nominell belastning	150-320 m/min
Vekt	4,0 kg

5 Strømtilkobling**ADVARSEL**

Ikke tillatt spenning eller frekvens!

Fare for ulykker

- Nettspenning og frekvens må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- I Nord-Amerika er det kun tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelse 120 V / 60 Hz.

Sikring ved 230 V: 10 A treg eller tilsvarende effektbryter.

Kan også kobles til stikkontakt uten jording, fordi det foreligger beskyttelsesisolering (klasse II). Bruk kun skjøteledning med et tverrsnitt på $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, maks. 20 m, ($3 \times 2,5 \text{ mm}^2$, max. 50 m) i utrullet tilstand.

Utendørs skal det kun brukes skjøteledning som er godkjent og merket for dette.

6 Elektronisk tilpassing av båndhastigheten ved BS 75 E

Styreelektronikken sørger for trinnløs tilpasning av båndhastigheten.

Stilling på stillhjul - Båndhastighet (tomgang)
let

1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

Du finner den optimale båndhastigheten ved å prøve forskjellige hastigheter i starten av sliping.

arbeidet, fordi flere faktorer, som arbeidsemnets overflate og beskaffenhet, merke og korning på slipebåndet, brukerens dyktighet osv., spiller inn.

Verdiene i tabellen er anbefalte verdier.

Bruk	Stilling på stillhjulet	Korn
Massivt, fint tre	4 - 6	100
Finér	3 - 4	120
Sponplater	5 - 6	100
Plast	1 - 4	100
Stål	2 - 4	80
Fjerning av lakk	1 - 3	24

Båndhastigheten kan endres trinnløst opp til maks. verdi under sliping ved å dreie på stillhjulet **[2-1]**.

Vær oppmerksom på at maskinen har lavere ytelse ved lave turtallstrinn.

For å unngå overbelastning av maskinen må hastigheten økes ved hjelp av stillhjulet dersom båndhastigheten faller kraftig under sliping.

7 Arbeid med maskinen



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før alle typer arbeid på maskinen!

Innkobling kun ved hevet maskin. Med låsekappen **[1-2]** kan bryteren **[1-3]** låses i PÅ-stilling.

Kontroller slipebåndets bane før sliping, og reguler det om nødvendig med stjernehåndtaket **[1-4]** inntil slipebåndet ligger langs den ytre kanten på slipeflaten.

Sett maskinen på arbeidsemnet som skal slipes med begge hender.

Egenvekten til maskinen gir tilstrekkelig slipe-trykk for å oppnå gode sliperesultater.

Den utstrømmende kjøleluften kan styres i den mest hensiktsmessige retningen med luftspjeldet **[1-1]**.

7.1 Arbeid med sliperamme på BS 75 E - SETT

Still inn maskinen slik med fingerskruen **[2-4]** at slipebåndet ikke kommer i kontakt med arbeidsemnen når det plasseres på arbeidsemnets overflate. Innstillingen foregår ved at fingerskruen skrues i retning pluss-tegnet til slipebåndet får kontakt med arbeidsemne. Skru

videre på fingerskruen avhengig av ønsket avvirkning (1 omdreining tilsvarer en høydejustering på 0,4 mm).

Ved arbeidspauser eller avslutning av slipearbeidet heves maskinen fra innstilt arbeidsposisjon **[2-3]** til hvileposisjon **[2-2]** med eksenterarmen.

Når eksenterarmen svinges tilbake i arbeidsposisjon, oppnås den innstilte avvirkningen igjen.

7.2 Ta av sliperammen

Trykk fingerskruen **[2-4]** nedover inntil leddstykket **[2-5]** hopper ut av fjærlåsen og maskinen kan løftes ut bakover.



Maskin og sliperamme er fra fabrikk stilt inn på optimal nøyaktighet gjennom tilsvarende justering av styrebukkene. Derfor skal styrebukkene ikke fjernes.

7.3 Montering av sliperammen

Pass på at glidetappene **[2-6, 2-8]** på sliperammen griper inn i føringssporene foran og bak på styrebukkene **[2-7, 2-9]**; beveg maskinen nedover langs føringssporet inntil leddstykket **[2-5]** smekker i lås.

7.4 Bytte av slipebånd

Trekk spaken **[3-5]** forover; båndet er slakt og tas av.

Pass på at løperetningen til slipebåndet (vanligvis markert med en pil på innsiden) samsvarer med løperetningen på maskinen **[3-4]** når båndet legges inn.

Stram slipebåndet med spaken igjen og slå maskinen på for å justere båndet.

7.5 Avsug



Under arbeidet oppstår det støv som kan være helseskadelig, brennbart eller eksplosivt.

Det er nødvendig med egnede sikkerhetstiltak. Støvposen **[4-1]** med adapter **[4-3]** klemmes fast til utløpskanalen **[4-2]** ved at bajonettlåsen vris mot høyre, og løsnes for tømning ved å vri mot venstre.

Pass ved feste på at det utstående benet til bladfjæren berører båndhuset.

Tømning i god tid bidrar til å opprettholde sugeeffekten.

Det anbefales å bruke Festool avsug for å sikre miljøvennlig arbeid.

Sugeslangens forbindelsesmuffe kan kobles til via den medfølgende adapteren **[4-4]**.

7.6 Stasjonær bruk (delvis tilbehør)

- Fest de to føttene **[5-1]** til gjengeboringene **[4-5]**. **Obs!** De rette sidene på føttene skal vende innover mot hverandre.
- Sørg for at maskinen står stabilt: fest **alltid** føttene til underlaget med skrutvinger.
- Ikke jobb med altfor store eller tunge arbeidsemner som kan skade verktøyet.

8 Vedlikehold og pleie



ADVARSEL

Skaderisiko, elektrisk støt

- Trekk støpselet ut av kontakten før alle typer vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på apparatet!
- Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.

Kundeservice og reparasjoner skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Bruk kun **originale reservedeler fra Festool**.

Ytterligere informasjon: www.festool.com/service

Etter kraftig slitasje på grafittbelegget til slipeunderlaget **[3-3]** må dette byttes. Løsne de 3 sylinderskruene **[3-1]** og ta av trykklisten **[3-2]**.

Båndsliperen er i stor grad vedlikeholdsfri.

Smøringen i valselagrene og giret holder hele maskinens levetid.

For å sikre luftsirkulasjonen må kjøleluftåpningene på motorhuset alltid være åpne og rene.

Maskinen er utstyrt med spesialkull som kobles ut automatisk. Når disse er slitt, blir strømmen avbrutt automatisk og maskinen stanser.

9 Tilbehør

Bestillingsnumrene for tilbehør og verktøy finner du på www.festool.com.

Slipeunderlag

Til grovt slipearbeid med høy slipegrad finnes det slipeunderlag.

Slipebånd

- **Harpiksbundede X-vevde slipebånd:** sliping av treverk og trefiberplater.
- **Combinations slipebånd:** for fjerning av maling, betongrester, sliping av gipsflater.

10 Miljø



Apparatet skal ikke kastes i restavfall!

Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektriske apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på www.festool.com/environment.

Informasjon om kritiske stoffer:

www.festool.com/reach

Índice

1	Símbolos.....	53
2	Indicações de segurança.....	53
3	Utilização de acordo com as disposi- ções.....	54
4	Dados técnicos.....	54
5	Ligação à rede.....	54
6	Regulação eletrónica da velocidade da cin- ta no caso da BS 75 E.....	55
7	Trabalhos com a ferramenta.....	55
8	Manutenção e conservação.....	56
9	Acessórios.....	56
10	Meio ambiente.....	57

1 Símbolos



Advertência de perigo geral



Ler Manual de instruções, indicações de segurança.



Usar proteção auditiva.



Usar máscara de proteção respiratória.



Usar óculos de proteção.



Usar luvas de proteção.



Classe de proteção II



Marcação CE de conformidade



Não deitar no lixo doméstico.



Conselho, indicação

2 Indicações de segurança

2.1 Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções. O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

2.2 Indicações de segurança específicas da ferramenta

- **Segure a ferramenta elétrica pelas pegas isoladas, visto que a superfície de lixagem poderá coincidir com o próprio cabo de ligação.** A danificação de um cabo condutor de tensão também pode colocar as peças metálicas da ferramenta sob tensão, conduzindo a um choque elétrico.
- **Fixe e segure a peça a trabalhar com sarmentos ou de qualquer outra forma a uma base estável.** Se segurar a peça a trabalhar apenas com a mão ou contra o seu corpo, esta fica instável, o que pode conduzir à perda do controlo.



- **Use equipamento de proteção individual adequado:** proteção auditiva, óculos de proteção, máscara contra pó nos trabalhos com produção de pó, luvas de proteção durante a mudança da ferramenta.
- **Durante os trabalhos, podem produzir-se pós nocivos/tóxicos (p. ex. pintura com chumbo ou alguns tipos de madeira).** Tocar ou respirar estes pós pode representar perigo para o operador ou para as pessoas que se encontrem nas proximidades. Observe as normas de segurança válidas no seu país.



Para proteger a sua saúde, use uma máscara de proteção respiratória P2.

- No caso de trabalhos em que seja produzido pó, ligue sempre a ferramenta a um sistema de aspiração.
- Se se formarem pós explosivos ou inflamáveis durante a lixagem, devem observar-se impreterivelmente as indicações de trabalho do fabricante do material.
- Conectar a ficha apenas com a ferramenta elétrica desligada.
- Utilizar a lixadora apenas para a lixagem a seco.
- Conectar sempre o saco para o pó ou o dispositivo de aspiração externo.
- Durante a lixagem, prestar atenção para que o cabo não entre em contacto com a cinta de lixa.
- Verificar regularmente a ficha e o cabo e, em caso de danificação, mandar substituí-los numa oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

- As lixadoras danificadas ou desgastadas não devem ser utilizadas.

2.3 Valores de emissões

Os valores determinados de acordo com a EN 62841 são tipicamente:

BS 75 E

Nível de pressão acústica $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Nível de potência acústica $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Incerteza $K = 3 \text{ dB}$



CUIDADO

As emissões de ruído durante o trabalho com a ferramenta elétrica podem causar danos auditivos.

- Use uma proteção auditiva.

Nível de emissão de vibrações a_h (soma vetorial em três direções) e insegurança K determinados segundo EN 62841:

Lixadoras $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$

$K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Os valores de emissão indicados (vibração, ruído)

- servem de comparativo de ferramentas,
- são também adequados para uma avaliação provisória do coeficiente de vibrações e do nível de ruído durante a aplicação,
- representam as aplicações principais da ferramenta elétrica.



CUIDADO

Os valores de emissão podem divergir dos valores apresentados. Isto depende da utilização da ferramenta e do tipo de peça a trabalhar.

- Avalie a carga real durante todo o ciclo de trabalho.
- Dependendo da carga real, devem ser determinadas medidas de segurança adequadas para a proteção do operador.

3 Utilização de acordo com as disposições

Lixadora de aplicação universal para lixagem de madeiras, plásticos e materiais de construção; utilizando cintas de lixa adequadas, lixagem de desbaste e de acabamento de superfícies, arestas, ripas e fendas; com o modelo BS 75 E - Set com utilização do quadro para lixar,

lixagem de superfícies de peças a trabalhar de elevada qualidade como contraplacados, etc. Não se podem efetuar trabalhos em metal nem em materiais com amianto. Ao trabalhar metais, estes podem gerar faíscas e aumentar o risco de incêndio.

O manuseamento e a aplicação podem ser alargados com os acessórios especificados.

Devem ser observadas as normas de prevenção de acidentes geralmente reconhecidas e as instruções de segurança anexas durante a realização de trabalhos com ferramentas elétricas.

As modificações não autorizadas e a montagem de acessórios de terceiros na ferramenta excluem a responsabilidade do fabricante por quaisquer danos daí resultantes.



Em caso de utilização incorreta, a responsabilidade é do utilizador.

4 Dados técnicos

Lixadora de cinta	BS 75 E
Consumo	1010 W
Largura de lixagem	75 mm
Comprimento da cinta	533 mm
Velocidade da cinta	
Rotação em vazio	200-380 m/min
Carga nominal	150-320 m/min
Peso	4,0 kg

5 Ligação à rede



ADVERTÊNCIA

Tensão ou frequência inadmissível!

Perigo de acidente

- A tensão da rede e a frequência da fonte de alimentação devem estar de acordo com os dados da placa de identificação.
- Na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com uma indicação de tensão de 120 V/60 Hz.

Proteção por fusível com 230 V: 10 A de ação lenta ou disjuntor correspondente.

A ligação também é possível em tomadas sem contacto de proteção, uma vez que existe um isolamento de proteção (classe II). Utilizar apenas um cabo de extensão com um corte transversal de $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, no máx. 20 m,

(3 x 2,5 mm², no máx. 50 m) em estado desenrolado.

No exterior, utilizar apenas um cabo de extensão aprovado para o efeito e devidamente assinalado.

6 Regulação eletrónica da velocidade da cinta no caso da BS 75 E



A eletrónica de comando permite uma regulação progressiva da velocidade da cinta.

Posição na roda de ajuste	Velocidade da cinta (em vazio)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

A velocidade da cinta ideal deve ser determinada no início dos trabalhos de lixagem através de tentativas, uma vez que existem vários fatores determinantes como, p. ex., a superfície e as propriedades da peça a trabalhar, a marca da cinta de lixa e a granulação, a velocidade, etc. Os valores mencionados na tabela são apenas uma recomendação.

Aplicação	Posição na roda de ajuste	Grão
Madeira maciça fina	4 - 6	100
Contraplacado	3 - 4	120
Placas de aglomeração de madeira	5 - 6	100
Plástico	1 - 4	100
Aço	2 - 4	80
Remover verniz	1 - 3	24

A velocidade da cinta pode ser modificada progressivamente até ao valor máximo durante o processo de lixagem através de rotação da roda de ajuste **[2-1]**.

É de notar que a ferramenta disponibiliza menos potência a velocidades baixas.

Para evitar uma sobrecarga da ferramenta, a velocidade deve ser aumentada rodando a ro-

da de ajuste se a velocidade da cinta diminuir acentuadamente durante a lixagem.

7 Trabalhos com a ferramenta



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- Antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta retirar sempre a ficha da tomada!

Ligar apenas com a ferramenta levantada. O botão de bloqueio **[1-2]** permite bloquear o interruptor **[1-3]** na posição "ON".

Antes de lixar, verificar o curso da cinta de lixa e, se necessário, ajustar com o punho em estrela **[1-4]** até que a cinta de lixa fique nivelada com a aresta exterior da superfície de lixagem. Pousar a ferramenta a direito sobre a peça a lixar com as duas mãos.

Para obter uma boa qualidade de lixagem, o próprio peso é suficiente como pressão de lixagem.

O ar de arrefecimento que sai pode ser direcionado para a direção mais favorável através da chapeleta de condução do ar **[1-1]**.

7.1 Trabalhos com o quadro para lixar no caso da BS 75 E - SET

Ajustar a ferramenta com o parafuso serrilhado **[2-4]** de modo a que, ao pousar na superfície da peça a trabalhar, a cinta de lixa não entre em contacto. A aproximação é efetuada por rotação do parafuso serrilhado no sentido do sinal de mais até a cinta de lixa entrar em contacto. Continuar a rodar o parafuso serrilhado consoante a quantidade de desbaste pretendida (1 rotação corresponde a uma ajuste em altura de 0,4 mm).

Em caso de interrupção do trabalho ou no fim do trabalho de lixagem, a ferramenta é levantada da posição de trabalho ajustada **[2-3]** para a posição de repouso **[2-2]** com recurso ao balanceiro excêntrico.

Ao mover o balanceiro excêntrico de volta para a posição de trabalho, a quantidade de desbaste já definida é novamente alcançada.

7.2 Remoção do quadro para lixar

Pressionar o parafuso serrilhado **[2-4]** para baixo até a peça articulada **[2-5]** saltar para fora do engate de mola e a ferramenta poder ser levantada para trás.



A ferramenta e o quadro para lixar já vêm de fábrica otimizados em termos de precisão através do ajuste correspondente dos apoios de guia. Por isso, os apoios de guia não podem ser retirados.

7.3 Montagem do quadro para lixar

Assegurar que os pinos deslizantes [2-6, 2-8], fixados no quadro para lixar, encaixam nas ranhuras guia dos apoios de guia à frente e atrás [2-7, 2-9]; deslocar a ferramenta para baixo ao longo das ranhuras guia até a peça articulada [2-5] encaixar.

7.4 Substituição da cinta de lixa

Puxar a alavanca [3-5] para a frente; a cinta está aliviada e é retirada.

Ao engatar, certifique-se de que a direção de funcionamento da cinta de lixa (por norma, assinalada com uma seta no lado interior) coincide com a direção de funcionamento da ferramenta [3-4].

Voltar a tensionar a cinta de lixa com a alavanca e ajustá-la durante o funcionamento.

7.5 Aspiração



As poeiras geradas durante os trabalhos podem ser nocivas para a saúde, inflamáveis ou explosivas.

São necessárias medidas de proteção adequadas.

O saco para o pó [4-1] é fixado com o adaptador [4-3] ao canal de saída [4-2] por meio de uma rotação para a direita através do fecho de baioneta e retirado para esvaziamento por meio de rotação para a esquerda.

Ao fixar, certifique-se de que a perna saliente da mola de lâmina toca na caixa da cinta.

O esvaziamento atempado garante a eficácia da aspiração.

Para um trabalho ecológico, recomenda-se trabalhar com um aspirador Festool.

O acoplamento do tubo flexível de aspiração pode ser conectado com o adaptador [4-4] fornecido.

7.6 Utilização fixa (parcialmente com acessórios)

- Fixe os dois pés [5-1] nos dois furos roscados [4-5]. **Atenção:** os lados direitos dos pés devem indicar para dentro, um para o outro.
- Providencie um apoio firme da máquina: fixe os pés **sempre** com recurso a sargentos à base.

- Não trabalhe com peças demasiado grandes e pesadas que possam danificar a ferramenta.

8 Manutenção e conservação



ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos, choque elétrico

- Antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação, retirar sempre a ficha da tomada de corrente!
- Todos os trabalhos de manutenção e reparação que exijam uma abertura da caixa do motor apenas podem ser efetuados por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.

O **serviço após-venda e reparações** só podem ser realizados pelo fabricante ou por oficinas de serviço. Utilizar apenas **peças sobresselentes originais da Festool**.

Outras informações: www.festool.pt/serviço

Substituir o revestimento de grafite da base de lixagem [3-3] quando este apresentar forte desgaste. Para o fazer, desapertar os 3 parafusos de cabeça cilíndrica [3-1] e retirar a barra de pressão [3-2].

A lixadora de cinta é, em grande parte, isenta de manutenção. A lubrificação dos rolamentos de esferas e de rolos e da engrenagem é suficiente para toda a vida útil da ferramenta.

Para assegurar a circulação do ar, as aberturas do ar de refrigeração na carcaça do motor devem ser mantidas sempre desobstruídas e limpas.

A ferramenta está equipada com carvões especiais que se desactivam automaticamente. Se estes estiverem gastos, efectua-se um corte automático da corrente e a ferramenta imobiliza-se.

9 Acessórios

Encontrará os números de encomenda para acessórios e ferramentas em www.festool.pt.

Base de lixagem

Para trabalhos de lixagem grosseiros com uma elevada eficácia de desbaste, está disponível uma base de lixar.

Cintas de lixa

- **Cintas de lixa de tecido X ligadas por resina:** lixagem de madeira e placas de fibra dura.

- **Cintas de lixa Combinations:** para remover tinta, resíduos de betão, lixar superfícies de gesso.

10 Meio ambiente



Não deite a ferramenta no lixo doméstico!

Encaminhar as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

De acordo com a Diretiva Europeia relativa a resíduos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os equipamentos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Encontra informações sobre centros de recolha em www.festool.com/environment.

Informações sobre substâncias críticas:

www.festool.pt/reach

Obsah

1	Symboly.....	58
2	Bezpečnostní pokyny.....	58
3	Použití v souladu s daným účelem.....	59
4	Technické údaje.....	59
5	Síťová přípojka.....	59
6	Elektronické nastavení rychlosti pásu u BS 75 E.....	59
7	Práce s nářadím.....	60
8	Údržba a ošetřování.....	61
9	Příslušenství.....	61
10	Životní prostředí.....	61

1 Symboly

Varování před všeobecným nebezpečím



Přečtěte si návod k obsluze, bezpečnostní pokyny.



Noste chrániče sluchu.



Používejte respirátor.



Noste ochranné brýle.



Noste ochranné rukavice.



Třída ochrany II



označení shody CE



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Rada, upozornění

2 Bezpečnostní pokyny**2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.

2.2 Bezpečnostní pokyny specifické pro dané nářadí

- **Elektrické nářadí držte za izolované plochy pro uchopení, protože brusná plocha může zasáhnout vlastní přívodní kabel.** Při poškození vedení pod napětím se mohou pod napětí dostat kovové části nářadí, což může způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Obrobek upevněte a zajistěte pomocí svěrek nebo jiným způsobem ke stabilnímu podkladu.** Když budete obrobek držet pouze rukou nebo proti tělu, bude nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.



- **Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky:** chrániče sluchu, ochranné brýle, při prašných pracích respirátor, při výměně nástroje ochranné rukavice.
- **Při práci může vznikat škodlivý či jedovatý prach (např. nátěry s obsahem olova nebo některé druhy dřeva).** Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může pro obsluhu či osoby nacházející se v blízkosti představovat nebezpečí. Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi.
-  K ochraně svého zdraví používejte respirátor P2.
- Při prašných pracích připojte nářadí vždy k odsávání.
- Pokud při broušení vzniká výbušný nebo samovznětlivý prach, je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny výrobce materiálu pro opracování.
- Zástrčku zapojujte pouze při vypnutém elektrickém nářadí.
- Brusku používejte pouze pro broušení za sucha.
- Vždy připojte vak na prach nebo externí odsávací zařízení.
- Při broušení dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s brusným pásem.
- Kontrolujte pravidelně síťovou zástrčku a kabel a při poškození je nechte vyměnit v autorizovaném zákaznickém servisu.
- Poškozené nebo opotřeбенé brusné nástroje se nesmí používat.

2.3 Hodnoty emisí

Hodnoty zjištěné podle normy EN 62841 činí typicky:

BS 75 E

Hladina akustického tlaku $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$ Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$ Nejistota $K = 3 \text{ dB}$ **UPOZORNĚNÍ****Hluk vznikající při práci s elektrickým nářadím může poškodit sluch.**

► Používejte chrániče sluchu.

Hodnota vibrací a_h (součet vektorů ve třech směrech) a nejistota K zjištěné podle EN 62841:Broušení $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$ $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Uvedené emitované hodnoty (vibrace, hluchnost)

- slouží k porovnání nářadí,
- jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí,
- vztahují se k hlavním druhům použití elektrického nářadí.

**UPOZORNĚNÍ****Hodnoty emisí se mohou od uvedených hodnot lišit. Závisí to na použití nářadí a druhu obrobku.**

- Posuďte skutečné zatížení během celého provozního cyklu.
- V závislosti na skutečném zatížení je nutné stanovit vhodná bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka.

3 Použití v souladu s daným účelem

Univerzálně použitelná bruska pro broušení dřevěných materiálů, plastů a stavebních materiálů; při použití odpovídajících brusných pásů pro hrubé a jemné broušení ploch, hran, lišt a polodrážek; s typem BS 75 E Set při použití brusného rámu broušení vysoce kvalitních povrchů obrobků jako dýhování atd.

Nesmí se brousit kov a materiály obsahující azbest. Při obrábění kovů může docházet k jiskření, čímž se zvyšuje riziko požáru.

Manipulaci a použití lze rozšířit pomocí uvedeného příslušenství.

Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy pro předcházení úrazům a přiložené bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím.

Svévolné úpravy a připevnění cizího příslušenství na nářadí mají za následek vyloučení odpovědnosti výrobce za škody, které tím vzniknou.



Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel.

4 Technické údaje

Pásová bruska	BS 75 E
Příkon	1 010 W
Šířka broušení	75 mm
Délka brusného pásu	533 mm
Rychlost pásu	
Volnoběh	200–380 m/min
Jmenovité zatížení	150–320 m/min
Hmotnost	4,0 kg

5 Síťová přípojka**VAROVÁNÍ****Nepřípustné napětí nebo nepřipustná frekvence!****Nebezpečí úrazu**

- Síťové napětí a frekvence zdroje elektrické energie musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- V Severní Americe se smí používat pouze nářadí Festool s napětím 120 V / 60 Hz.

Jištění při 230 V: setrvačná pojistka 10 A nebo odpovídající jistič vedení.

Je možné také připojení k zásuvkám bez ochranného kontaktu, protože je zde ochranná izolace (třída II). Používejte pouze prodlužovací kabel s průřezem $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$, max. 20 m, ($3 \times 2,5 \text{ mm}^2$, max. 50 m) v rozvinutém stavu.

Venku používejte pouze k tomu schválený a odpovídajícím způsobem označený prodlužovací kabel.

6 Elektronické nastavení rychlosti pásu u BS 75 E

Řídící elektronika umožňuje plynulé nastavení rychlosti pásu.

Poloha ovládacího kolečka	Rychlost pásu (volnoběh)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

Optimální rychlost pásu je třeba zjistit na začátku broušení zkouškami, protože rozhodující je více faktorů, jako povrch a vlastnosti obrobku, značka brusného pásu a zrnitost, zběhlost atd. Hodnoty uvedené v tabulce představují pouze doporučení.

Použití	Poloha ovládacího kolečka	Zrnitost
Jemné masivní dřevo	4–6	100
Překližka	3–4	120
Dřevotřískové desky	5–6	100
Plast	1–4	100
Ocel	2–4	80
Odstraňování laku	1–3	24

Rychlost pásu lze během broušení plynule změnit otáčením ovládacího kolečka **[2-1]** až na maximální hodnotu.

Upozorňujeme, že při nízkých otáčkách má nářadí nízký výkon.

Aby se zabránilo přetížení nářadí, musí se při silně klesající rychlosti pásu při broušení zvýšit rychlost otáčením ovládacího kolečka.

7 Práce s nářadím



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před prováděním jakýchkoli prací na nářadí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Nářadí zapínejte pouze zvednuté. Zajišťovacím tlačítkem **[1-2]** lze zaaretovat vypínač **[1-3]** v zapnuté poloze.

Před broušením zkontrolujte chod brusného pásu, v případě potřeby ho upravte pomocí hvězdicového kolečka **[1-4]** tak, aby byl brusný pás zarovnaný s vnější hranou brusné plochy.

Nářadí oběma rukama nasadíte rovně na broušený obrobek.

Pro dosažení dobré kvality broušení stačí jako přítlak vlastní hmotnost.

Unikající studený vzduch lze pomocí klapky pro vedení vzduchu **[1-1]** odvádět vhodným směrem.

7.1 Práce s brusným rámem u BS 75 E SET

Nářadí nastavte pomocí šroubu s rýhovanou hlavou **[2-4]** tak, aby při nasazení na povrch obrobku nebyl brusný pás v záběru. Přísluv se provádí otáčením šroubu s rýhovanou hlavou směrem k znaménku plus, dokud není brusný pás v záběru. V závislosti na požadovaném obrusu otáčejte šroubem s rýhovanou hlavou dál (1 otáčka odpovídá změně výšky o 0,4 mm).

Při přerušení práce nebo ukončení broušení se nářadí zvedne pomocí excentrické kulisy z nastavené pracovní polohy **[2-3]** do klidové polohy **[2-2]**.

Překlopením excentrické kulisy zpět do pracovní polohy je znovu dosaženo již nastaveného obrusu.

7.2 Sejmutí brusného rámu

Šroub s rýhovanou hlavou **[2-4]** zatlačte dolů tak, aby kloubový díl **[2-5]** vyskočil z pružné aretace a bylo možné nářadí zvednout dozadu.



Nářadí a brusný rám jsou díky odpovídajícímu seřízení vodicích držáků z výroby vyrovnané na optimální přesnost. Proto se vodicí držáky nesmí odstraňovat.

7.3 Montáž brusného rámu

Dbejte na to, aby kluzné čepy **[2-6, 2-8]** upevněné na brusném rámu zapadly vpředu a vzadu **[2-7, 2-9]** do vodicích drážek vodicích držáků; pohybujte nářadím podél vodicích drážek dolů, dokud kloubový díl **[2-5]** nezaskočí.

7.4 Výměna brusného pásu

Zatáhněte páčku **[3-5]** dopředu; pás se uvolní a lze ho vyjmout.

Při nasazování dbejte na to, aby se směr chodu brusného pásu (většinou označený šipkou na vnitřní straně) shodoval se směrem chodu nářadí **[3-4]**.

Brusný pás znovu upněte pomocí páčky a upravte jeho chod.

7.5 Odsávání



Prach, který vzniká při práci, může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný. Jsou nutné vhodná ochranná opatření.

Vak na prach [4-1] s adaptérem [4-3] se připevní k výstupnímu kanálu [4-2] otočením doprava pomocí bajonetového uzávěru a pro vyprázdnění se sejme otočením doleva.

Při upevnění je třeba dbát na to, aby se vyčnívající rameno listové pružiny dotýkalo krytu pásu. Včasným vyprazdňováním je zajištěn dobrý účinek odsávání.

Pro práci šetrnou k životnímu prostředí doporučujeme pracovat s vysavačem Festool.

Spojovací objímku sací hadice lze připojit pomocí dodaného adaptéru [4-4].

7.6 Stacionární použití (částečně příslušenství)

- Upevněte obě nohy [5-1] k oběma závítovým otvorům [4-5]. **Pozor:** Rovné strany nohou musí směřovat k sobě dovnitř.
- Zajistěte bezpečné postavení nářadí: Nohy **vždy** pevně upněte pomocí šroubových svěrek k podkladu.
- Nepracujte s nadměrně velkými nebo příliš těžkými díly, které mohou nářadí poškodit.

8 Údržba a ošetřování



VAROVÁNÍ

Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před jakýmkoli prací údržby a opravami vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.

Servis a opravy smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Používejte pouze **originální náhradní díly Festool**.

Další informace: www.festool.cz/sluzby

Při silném opotřebení grafitové vrstvy brousící opěrky [3-3] je nutné ji vyměnit. Za tím účelem povolte 3 šrouby s válcovou hlavou [3-1] a sejměte přítlačnou lištu [3-2].

Brusný pás je ve velké míře bezúdržbový. Mazání valivých ložisek a převodovky je dostačující pro životnost nářadí.

Pro zajištění cirkulace vzduchu musí být chladič otvory udržovány stále volné a čisté.

Nářadí je vybaveno speciálními samovypínacími uhlíky. Jsou-li opotřebené, automaticky se přeruší napájení a nářadí se zastaví.

9 Příslušenství

Objednací čísla příslušenství a nářadí najdete na www.festool.cz.

Brousící opěrka

Pro hrubé broušení s velkým obrusem lze dodat brousící opěrku.

Brusné pásy

- **Brusné pásy z tkaniny X s pojivem ze syntetické pryskyřice:** broušení dřeva a tvrdých dřevovláknitých desek.
- **Kombinované brusné pásy:** pro odstraňování nátěrů, zbytků betonu, broušení sádrových ploch.

10 Životní prostředí



Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu! Nářadí, příslušenství a obaly ode-

vzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte

platné vnitrostátní předpisy. Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí stará elektrická zařízení shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrnách najdete na

www.festool.cz/environment.

Informace ke kritickým látkám:

www.festool.cz/reach

Spis treści

1	Symbole.....	62
2	Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	62
3	Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	63
4	Dane techniczne.....	63
5	Podłączenie zasilania sieciowego.....	64
6	Elektroniczna regulacja prędkości przesuwu taśmy w BS 75 E.....	64
7	Praca przy użyciu maszyny.....	64
8	Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie.....	65
9	Wyposażenie.....	66
10	Środowisko.....	66

1 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Należy nosić ochronniki słuchu.



Należy stosować ochronę dróg oddechowych.



Nosić okulary ochronne.



Nosić rękawice ochronne.



Klasa zabezpieczenia II



Oznakowanie zgodności CE



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Zalecenie, wskazówka

2 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała. **Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa właściwe dla urządzenia

- **Trzymać elektronarzędzie za izolowane uchwyty, ponieważ powierzchnia szlifująca może natrafić na przewód przyłączeniowy własnego urządzenia.** Zetknięcie z przewodem przewodzącym prąd elektryczny może spowodować, że metalowe elementy urządzenia znajdą się pod napięciem, co doprowadzi do porażenia elektrycznego.
- **Element obrabiany należy mocować do stabilnego podłoża i zabezpieczać za pomocą zacisków lub w inny sposób.** Jeśli element obrabiany jest podtrzymywany jedynie ręką lub inną częścią ciała, jest on zamocowany niestabilnie, co może prowadzić do utraty kontroli nad nim.



- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** Ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpyłowa do prac generujących pył, rękawice ochronne podczas wymiany narzędzi.
- **W trakcie pracy mogą powstawać szkodliwe/trujące pyły (np. zawierająca ołów powłoka malarska lub niektóre rodzaje drewna).** Stykanie się z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić niebezpieczeństwo dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.



Dla ochrony zdrowia należy nosić maskę przeciwpyłową P2.

- Przy pracach związanych z silnym pyleniem urządzenie należy zawsze podłączać do odkurzacza.

- Jeśli przy szlifowaniu powstają pyły wybuchowe lub samozapalne, należy koniecznie przestrzegać zaleceń obróbkowych wydanych przez producenta materiału.
- Wtyczkę podłączać tylko przy wyłączonym elektronarzędziu.
- Używać szlifierki wyłącznie do szlifowania na sucho.
- Zawsze używać worka na pył lub podłączać zewnętrzny odkurzacz.
- Podczas szlifowania należy zwracać uwagę na to, aby przewód nie zetknął się z taśmą szlifierską.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i kabel, a w razie uszkodzenia zlecić ich wymianę w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Nie wolno używać uszkodzonych lub zużytych narzędzi szlifierskich.

2.3 Wartości emisji

Wartości określone na podstawie normy EN 62841 wynoszą w typowym przypadku:

BS 75 E

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA} = 91 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$

Tolerancja błędu $K = 3 \text{ dB}$



OSTROŻNIE

Hałas emitowany podczas pracy z elektronarzędziem może spowodować uszkodzenie słuchu.

► Należy korzystać z ochronników słuchu.

Wartość emisji wibracji a_h (suma wektorowa w trzech kierunkach) oraz tolerancja błędu K ustalone wg EN 62841:

Szlifowanie $a_h = 6,0 \text{ m/s}^2$
 $K = 2,0 \text{ m/s}^2$

Podane wartości emisji (wibracje, szmery)

- służą do porównania narzędzi,
- nadają się do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania,
- odnoszą się do głównych zastosowań elektronarzędzia.



OSTROŻNIE

Rzeczywiste wartości emisji hałasu mogą różnić się od wartości podanych. Zależy to od zastosowania narzędzia i rodzaju obrabianego elementu.

- Podczas całego cyklu pracy należy oceniać rzeczywiste obciążenie.
- W zależności od rzeczywistego obciążenia hałasem należy określić odpowiednie środki bezpieczeństwa, w celu ochrony użytkownika.

3 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Uniwersalna szlifierka do szlifowania materiałów drewnianych, tworzyw sztucznych i materiałów budowlanych; przy wykorzystaniu odpowiednich taśm szlifierskich szlifowanie zgrubne i dokładne powierzchni, krawędzi, listew i wręgów; przy użyciu typu BS 75 E - Set i zastosowaniu ramki do szlifowania szlifowanie wysokiej jakości powierzchni obrabianych, takich jak forniry itp.

Nie wolno obrabiać metalu i materiałów zawierających azbest. Podczas obróbki metali może dojść do iskrzenia, co zwiększa ryzyko pożaru. Obsługę i zastosowanie można rozszerzyć za pomocą określonego wyposażenia.

Należy przestrzegać ogólnie uznanych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz załączonych instrukcji bezpieczeństwa dotyczących pracy z elektronarzędziami.

Samowolne modyfikacje i podłączanie do maszyny wyposażenia innych wytwórców wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające z tego szkody.



W przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, odpowiedzialność ponosi użytkownik.

4 Dane techniczne

Szlifierka taśmowa	BS 75 E
Pobór mocy	1010 W
Szerokość szlifowania	75 mm
Długość taśmy	533 mm
Prędkość przesuwu taśmy	
Bieg jałowy	200-380 m/min

Szlifierka taśmowa	BS 75 E
Obciążenie nominalne	150-320 m/min
Ciężar	4,0 kg

5 Podłączenie zasilania sieciowego



OSTRZEŻENIE

Niedozwolone napięcie lub częstotliwość!

Niebezpieczeństwo wypadku

- Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu muszą zgadzać się z danymi na tabliczce identyfikacyjnej.
- W Ameryce Północnej wolno stosować wyłącznie urządzenia Festool o parametrach napięcia 120 V/60 Hz.

Bezpiecznik dla 230 V: 10 A bezwładny lub odpowiedni wyłącznik nadmiarowo-prądowy.

Możliwe jest również podłączenie do gniazd wtykowych bez uziemienia, ponieważ zapewniona jest izolacja ochronna (klasa II). Stosować wyłącznie przedłużacze o przekroju poprzecznym 3x 1,5 mm², maks. 20 m, (3x 2,5 mm², maks. 50 m) w stanie rozwiniętym.

Na zewnątrz należy używać wyłącznie zatwierdzonych i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy.

6 Elektroniczna regulacja prędkości przesuwu taśmy w BS 75 E



Elektronika sterująca umożliwia bezstopniową regulację prędkości przesuwu taśmy.

Pozycja pokrętła nastawczego	Prędkość przesuwu taśmy (bieg jałowy)
1	200 m/min
2	240 m/min
3	300 m/min
4	340 m/min
5	360 m/min
6	380 m/min

Optymalną prędkość przesuwu taśmy należy określić metodą prób i błędów na początku szlifowania, ponieważ decydujące znaczenie ma kilka czynników, takich jak powierzchnia i stan

obrabianego przedmiotu, marka taśmy szlifierskiej i wielkość ziarna, umiejętności itp.

Wartości podane w tabeli stanowią jedynie zalecenie.

Zastosowanie	Pozycja pokrętła nastawczego	Ziarnistość
Lite drewno w dobrym stanie	4 - 6	100
Fornir	3 - 4	120
Płyty wiórowe	5 - 6	100
Tworzywo sztuczne	1 - 4	100
Stal	2 - 4	80
Usuwanie lakieru	1 - 3	24

Prędkość przesuwu taśmy można bezstopniowo zmieniać podczas procesu szlifowania, obracając pokrętło nastawcze **[2-1]** do wartości maksymalnej.

Należy zauważyć, że przy niższych poziomach prędkości obrotowej maszyna zapewnia mniejszą moc.

Aby uniknąć przeciążenia maszyny, należy zwiększyć prędkość, obracając pokrętło nastawcze, jeśli prędkość przesuwu taśmy bardzo zmniejszy się podczas szlifowania.

7 Praca przy użyciu maszyny



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!

Włączać tylko wtedy, gdy maszyna jest podniesiona. Za pomocą przycisku zapadkowego **[1-2]** można zablokować przetątnik **[1-3]** w pozycji włączenia.

Przed szlifowaniem należy sprawdzić przesuw taśmy szlifierskiej i w razie potrzeby wyregulować uchwytem gwiazdowym **[1-4]**, aż taśma szlifierska zrówna się z zewnętrzną krawędzią powierzchni szlifującej.

Umieścić maszynę obiema rękami prosto na szlifowanym elemencie.

Ciężar własny maszyny jest wystarczający do uzyskania dobrej jakości szlifowania.

Wyptywające powietrze chłodzące można skierować w najkorzystniejszym kierunku za pomocą kłapy prowadzącej powietrze **[1-1]**.

7.1 Praca z ramką do szlifowania z BS 75 E - SET

Ustawić maszynę za pomocą śruby radetkowej **[2-4]** w taki sposób, aby po nałożeniu na powierzchnię obrabianego elementu taśma szlifierska nie stykała się z nią. Dosuwanie odbywa się poprzez obrót śruby radetkowej w kierunku znaku plus, aż do zetknięcia się taśmy szlifierskiej z obrabianą powierzchnią. Obracać śrubę radetkową w dalszym ciągu w zależności od wymaganej ilości usuwania (1 obrót odpowiada zmianie wysokości o 0,4 mm).

W przypadku przerwania pracy lub zakończenia prac szlifierskich maszyna unoszona jest za pomocą dźwigni mimośrodowej z ustawionego położenia roboczego **[2-3]** do pozycji spoczynkowej **[2-2]**.

Przemieszczając dźwignię mimośrodową z powrotem w położenie robocze uzyskuje się już ustawioną ilość usuwania.

7.2 Demontaż ramki do szlifowania

Docisnąć śrubę radetkową **[2-4]** w dół, aż przegub **[2-5]** wyskoczy z zatrzasku sprężynowego i będzie można podnieść maszynę do tyłu.



Maszyna i ramka do szlifowania są fabrycznie zoptymalizowane pod kątem precyzji poprzez odpowiednie ustawienie wsporników prowadnicowych. Z tego powodu nie wolno usuwać wsporników prowadnicowych.

7.3 Montaż ramki do szlifowania

Należy zwrócić uwagę na to, aby przymocowane do ramki do szlifowania czopy ślizgowe **[2-6, 2-8]** weszły we wpusty prowadzące wsporników prowadnicowych z przodu i z tyłu **[2-7, 2-9]**; Przemieszczać maszynę wzdłuż wpustów prowadzących w dół, aż przegub **[2-5]** się zatrzasknie.

7.4 Wymiana taśmy szlifierskiej

Przesunąć dźwignię **[3-5]** do przodu; taśma jest poluzowana i można ją zdjąć.

Przy zakładaniu należy zwrócić uwagę na to, aby kierunek przesuwu taśmy szlifierskiej (zwykle oznaczony strzałką po wewnętrznej stronie) zgadzał się z kierunkiem przesuwu maszyny **[3-4]**.

Naprężyć ponownie taśmę szlifierską za pomocą dźwigni i wyregulować jej przesuw.

7.5 Odsysanie



Pył powstający podczas pracy może być szkodliwy dla zdrowia, łatwopalny lub wybuchowy.

Wymagane są odpowiednie środki ochronne.

Worek na pył **[4-1]** mocowany jest za pomocą adaptera **[4-3]** do kanału wylotowego **[4-2]** obracając go w prawą stronę w celu zaciśnięcia zamka bagnetowego i obracając go w lewą stronę w celu opróżnienia.

Podczas mocowania należy upewnić się, że wystające ramię sprężyny płytkowej dotyka obudowy taśmy.

Terminowe opróżnianie zapewnia, że odsysanie pozostaje skuteczne.

W celu wykonywania pracy w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego zaleca się stosowanie odkurzacza firmy Festool.

Złączkę węża ssącego należy podłączyć za pomocą dostarczonego adaptera **[4-4]**.

7.6 Użytkowanie stacjonarne (częściowo w wyposażeniu)

- Przymocować obie stopy **[5-1]** do dwóch otworów gwintowanych **[4-5]**. **Uwaga:** Proste boki stóp muszą być skierowane do wewnątrz.
- Należy zadbać o bezpieczne ustawienie maszyny: Mocować stopy do podłoża **zawsze** ściskami śrubowymi.
- Nie obrabiać elementów o zbyt dużych rozmiarach i ciężarze, które mogłyby uszkodzić narzędzie.

8 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- Przed przystąpieniem do wykonywania wszystkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!
- Wszelkie prace związane z konserwacją i czyszczeniem narzędzia, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.

Serwis i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta i w certyfikowanych warsztatach. Należy stosować wyłącznie **oryginalne części zamienne firmy Festool**.

Więcej informacji: www.festool.pl/serwis

W przypadku znacznego zużycia grafitowej powłoki podkładki do szlifowania **[3-3]** należy ją wymienić. W tym celu należy odkręcić 3 śruby z łbem walcowym **[3-1]** i usunąć listwę dociskową **[3-2]**.

Szlifierka taśmowa w dużej mierze nie wymaga konserwacji. Smarowanie łożysk tocznych i przekładni jest wystarczające na cały okres użytkowania maszyny.

Dla zapewnienia cyrkulacji powietrza, otwory wlotowe powietrza chłodzącego w obudowie silnika muszą być zawsze odstępione i utrzymywane w czystości.

Urządzenie wyposażone jest w samowytężające specjalne szczotki węglowe. Jeśli są one zużyte, następuje automatyczne przerwanie zasilania i urządzenie zatrzymuje się.

9 Wyposażenie

Numery zamówieniowe dla akcesoriów i narzędzi podano na stronie www.festool.pl.

Podkładka do szlifowania

Do szlifowania zgrubnego z dużą wydajnością dostępna jest podkładka do szlifowania.

Taśmy szlifierskie

- **Taśmy szlifierskie z tkaniny X wiązanej żywicą syntetyczną:** Szlifowanie drewna i płyt pilśniowych.
- **Taśmy szlifierskie kombinowane:** do usuwania warstw farby, pozostałości betonu, szlifowania powierzchni gipsowych.

10 Środowisko



Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi! Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem www.festool.com/environment.

Informacje o substancjach krytycznych:
www.festool.pl/reach